



**ការស្រាវជ្រាវសាធារណជនខ្មែរ**  
**Survey of Cambodian Public Opinion**

**វិទ្យាស្ថានសាធារណរដ្ឋអន្តរជាតិ**  
 International Republican Institute

**ថ្ងៃទី ៣១ ខែកក្កដា ដល់ ថ្ងៃទី ២៦ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៩**  
 July 31 – August 26, 2009

## Detailed Methodology សេចក្តីលំអិតអំពីរបៀបធ្វើការស្ទង់មតិ

- Face-to-face interviews were conducted July 31 – August 26, 2009, by the Center for Advanced Studies (CAS) based in Phnom Penh, Cambodia.

ការសម្ភាសន៍តទល់មុខគ្នាដោយផ្ទាល់ បានធ្វើឡើងពីថ្ងៃទី ៣១ ខែកក្កដា ដល់ ថ្ងៃទី ២៦ ខែសីហា ឆ្នាំ២០០៩ ដោយមជ្ឈមណ្ឌលសំរាប់ការសិក្សាស្រាវជ្រាវជាន់ខ្ពស់ “CAS” ស្ថិតនៅទីក្រុងភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា ។

- The general sample of size 1,600 is representative for Cambodian population 18 or older by gender and province. A separate Muslim sample of size 400 represents Muslim people age 18 or older in Cambodia. (Demographics are detailed on following slides.)

សំណាកទូទៅរួមមានមនុស្សសរុប១៦០០នាក់ ដែលតំណាងអោយប្រជាជនកម្ពុជាទាំងអស់ ដែលសមាមាត្រទៅតាម ភេទ និង ចំនួនប្រជាជនតាមបណ្តាខេត្តនីមួយៗអាយុ១៨ ឆ្នាំឡើង ។ សំណាកដោយឡែកមួយទៀតរួមមានខ្មែរអ៊ីស្លាម ៤០០ នាក់តំណាង អោយខ្មែរអ៊ីស្លាមទូទាំងប្រទេសដែលមានអាយុ ១៨ ឆ្នាំឡើង ។ របាយប្រជាជនពិស្តារនឹងបង្ហាញជូនក្នុងទំព័រខាងក្រោម ។

- Respondents were disqualified if they or any member of their family was employed as a journalist or editor in one of the media outlets; an employee of a political party; a member of municipal or town council, provincial assembly or national parliament; a member of municipal, town or provincial government; an employee of one of the ministries, the government or the parliament; an employee of a public relations agency or marketing agency; or an employee of an agency or institute for marketing and public opinion research.

អ្នកចូលរួមឆ្លើយក្នុងការសំរាសនេះត្រូវបដិសេដប្រសិនបើគាត់ រឺសមាជិកគ្រួសាររបស់គាត់ជា អ្នកយកពិតមាន ជាអ្នកកែសំរួលអោយប្រព័ន្ធផ្សព្វផ្សាយណាមួយ, រឺជានិយោជិករបស់គណបក្សនយោបាយណាមួយ, ជាសមាជិកក្រុមប្រឹក្សារយុំសង្កាត់ ឬខេត្តក្រុង, ជាថ្នាក់ដឹកនាំយុំសង្កាត់ ខេត្តក្រុង ឬសមាជិកសភា, ជានិយោជិករបស់ក្រសួងនានា, រដ្ឋាភិបាល ឬសភាជាតិ, ជានិយោជិករបស់ភ្នាក់ងារទំនាក់ទំនងជាតិ ឬភ្នាក់ងារទំនាក់ទំនង ទីផ្សារ, ជានិយោជិករបស់មជ្ឈមណ្ឌលស្រាវជ្រាវទីផ្សារ ឬមជ្ឈមណ្ឌលសំរាប់ស្ទង់មតិប្រជាជន ។

- The poll surveyed a nationwide random, three-stage stratified Simple Random Sampling Without Replacement sample. In the first stage, the sample was stratified by 24 provinces. In the second stage, the sample was further stratified by household. In the third stage, the sample was stratified by gender.

ការស្ទង់មតិនេះធ្វើឡើងដោយជ្រើសរើសសំណាកចៃដន្យមួយតំណាងអោយប្រទេសទាំងមូល ក្នុងបីដំណាក់កាល ។  
ដំណាក់កាលទីមួយគឺការចែកជា ២៤ ខេត្តក្រុង ។ ដំណាក់កាលទីពីរ គឺការចែកតាមផ្ទះ ។  
ដំណាក់កាលទីបីគឺការចែកតាមភេទ ។

- Additionally, respondents within each settlement were identified by a random selection of street addresses and the random walk method for households.

លើសពីនេះទៅទៀត អ្នកចូលរួមសំភាសន៍ទាំងនេះត្រូវបានជ្រើសរើសដោយចៃដន្យទៅតាម  
អាសយដ្ឋានរស់នៅក្នុងភូមិយុំរបស់គេ ។

- Upon random household selection, respondents in each household were chosen based on the next birthday method.

បន្ទាប់ពីយើងជ្រើសរើសផ្ទះមួយបានហើយ យើងរើសមនុស្សក្នុងផ្ទះនោះម្នាក់ដើម្បីសំភាសន៍តាមវិធី ថ្ងៃខួបកំណើតបន្ទាប់  
ឬ វិធី Kish grid ។

- The margin of error for the sample is +/- 2.5 percent with a response rate of 86 percent.

កំរិតលំអៀងចំពោះដំណើរការស្ទង់មតិនេះគឺប្រហែល ២,៥ ភាគរយ ដោយមានអត្រាអ្នកចូលរួមឆ្លើយ ៨៦ ភាគរយ ។

- The nationwide poll included all provinces and municipalities.

ការស្ទង់មតិនេះត្រូវបានធ្វើឡើងនៅទូទាំង២៤ខេត្តក្រុង ។

- The information in this report has been compiled in accordance with international standards for market and social research methodologies. Figures in charts and tables may not sum to 100 percent due to rounding.

ព័ត៌មានក្នុងរបាយការណ៍ស្ទង់មតិនេះធ្វើឡើងតាមស្តង់ដារអន្តរជាតិចំពោះវិធីសាស្ត្រនៃការស្រាវជ្រាវទីផ្សារ និង  
ការស្រាវជ្រាវសង្គមនានា ។ ផលបូកលេខសរុបក្នុងតារាង ឬក្នុងក្រាហ្វិកខ្លះអាចមិនស្មើ ១០០ ភាគរយទេ  
ដោយសារការកំរិតលំអៀងចំពោះក្នុងការគណនា ។

# General Sample Stratification: provincial distribution

បំណែងចែកនៃសំណាកតាមរបាយប្រជាជនក្នុងខេត្តនីមួយៗ

Sample representative of 24 Cambodian provinces

សំណាកតាមអោយខេត្តក្រុងទាំង២៤

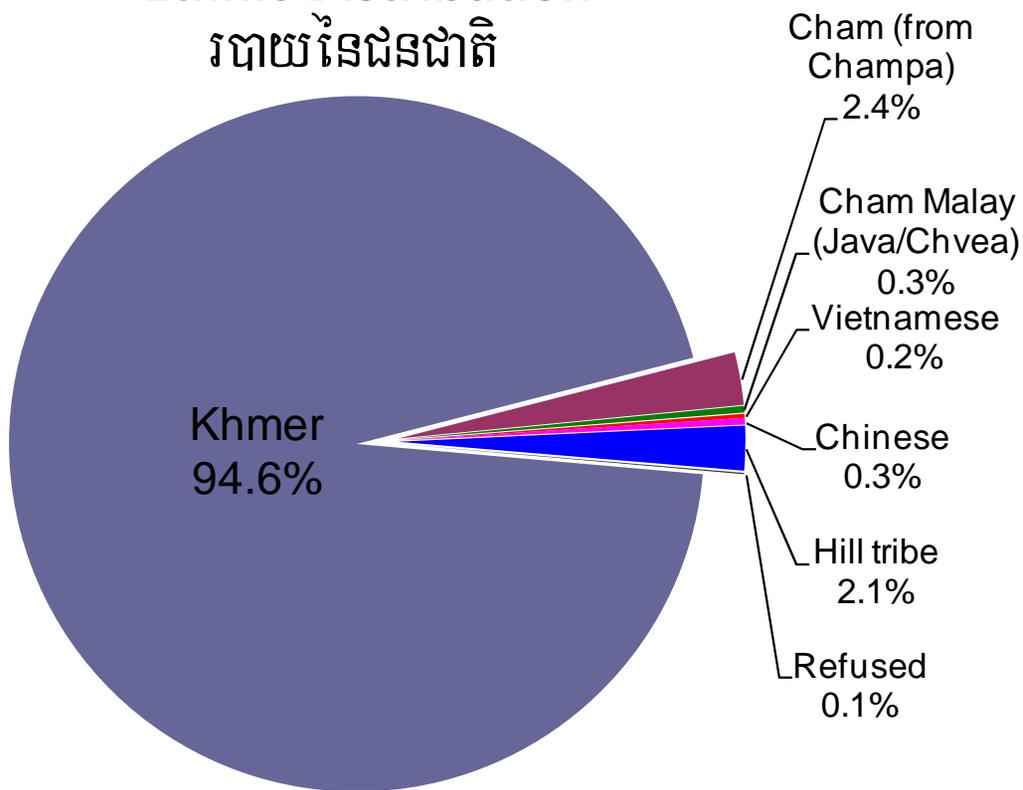
Banteay Meanchey	80	5%	Preah Vihear	16	1%
Battambang	112	7%	Prey Veng	128	8%
Kampong Cham	224	14%	Pursat	48	3%
Kampong Chhnang	64	4%	Ratanak Kiri	16	1%
Kampong Spue	80	5%	Siem Reap	96	6%
Kampong Thom	80	5%	Sihanouk Vill	16	1%
Kampot	64	4%	Stung Treng	16	1%
Kandal	144	9%	Svay Rieng	64	4%
Koh Kong	16	1%	Takeo	112	7%
Kratie	32	2%	Oddar Meanchey	16	1%
Mondul Kiri	16	1%	Kep	16	1%
Phnom Penh	128	8%	Pailin	16	1%
			<b>Total</b>	<b>1,600</b>	<b>100%</b>

# General Sample Demographics: ethnicity, rural/urban, gender

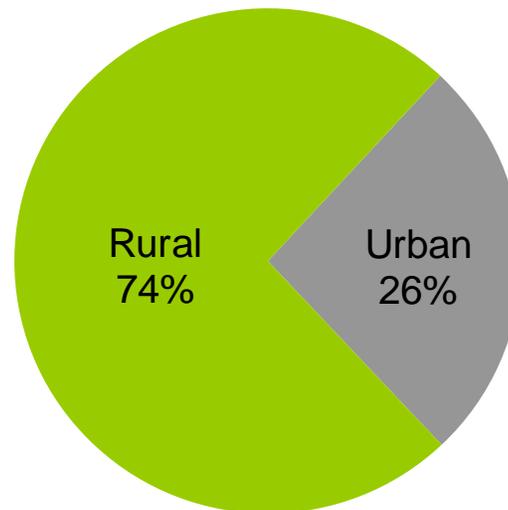
របាយប្រជាជនតាម ជនជាតិ ទីប្រជុំជន/ទីជនបទ និង ភេទ

## Ethnic Distribution

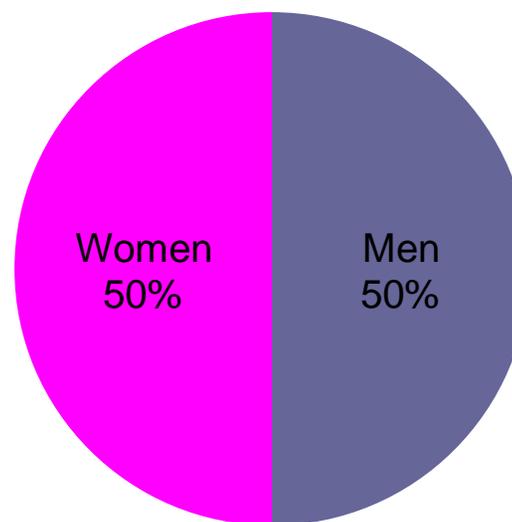
របាយនៃជនជាតិ



## Rural - Urban



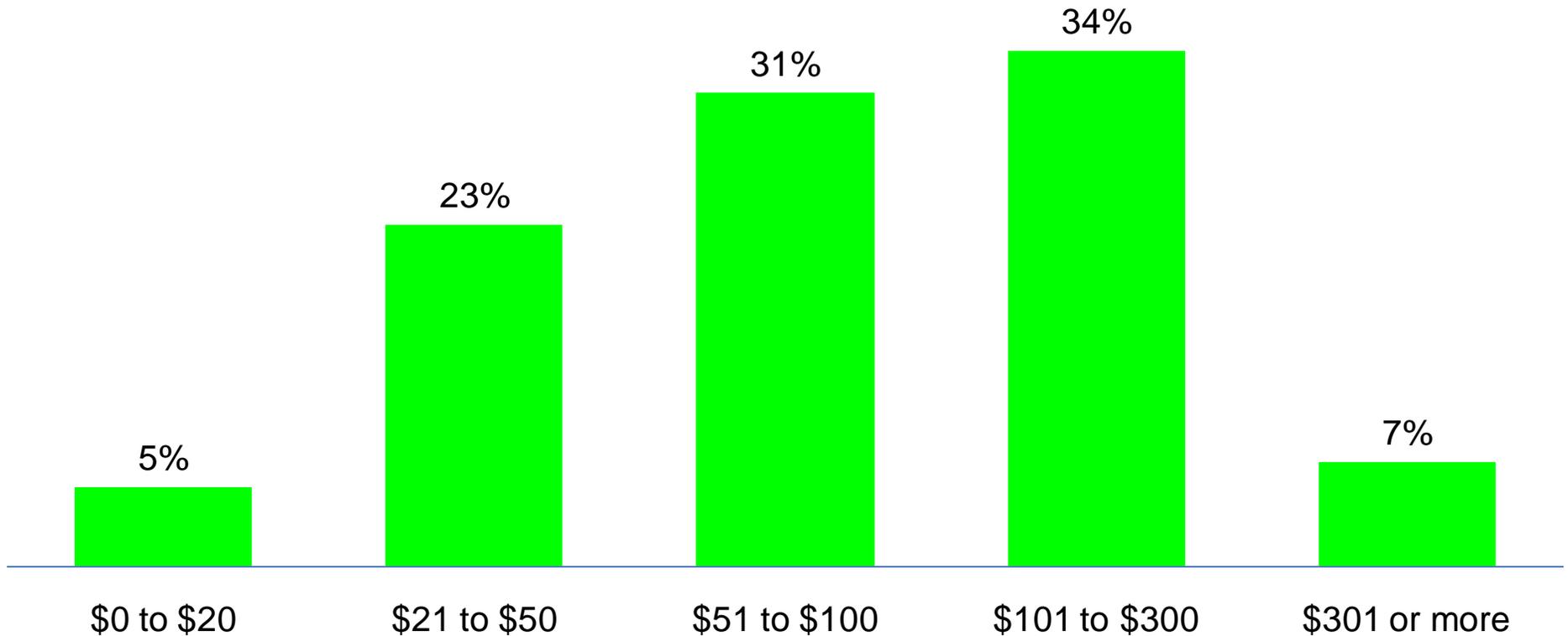
## Male - Female



# General Sample Demographics: income

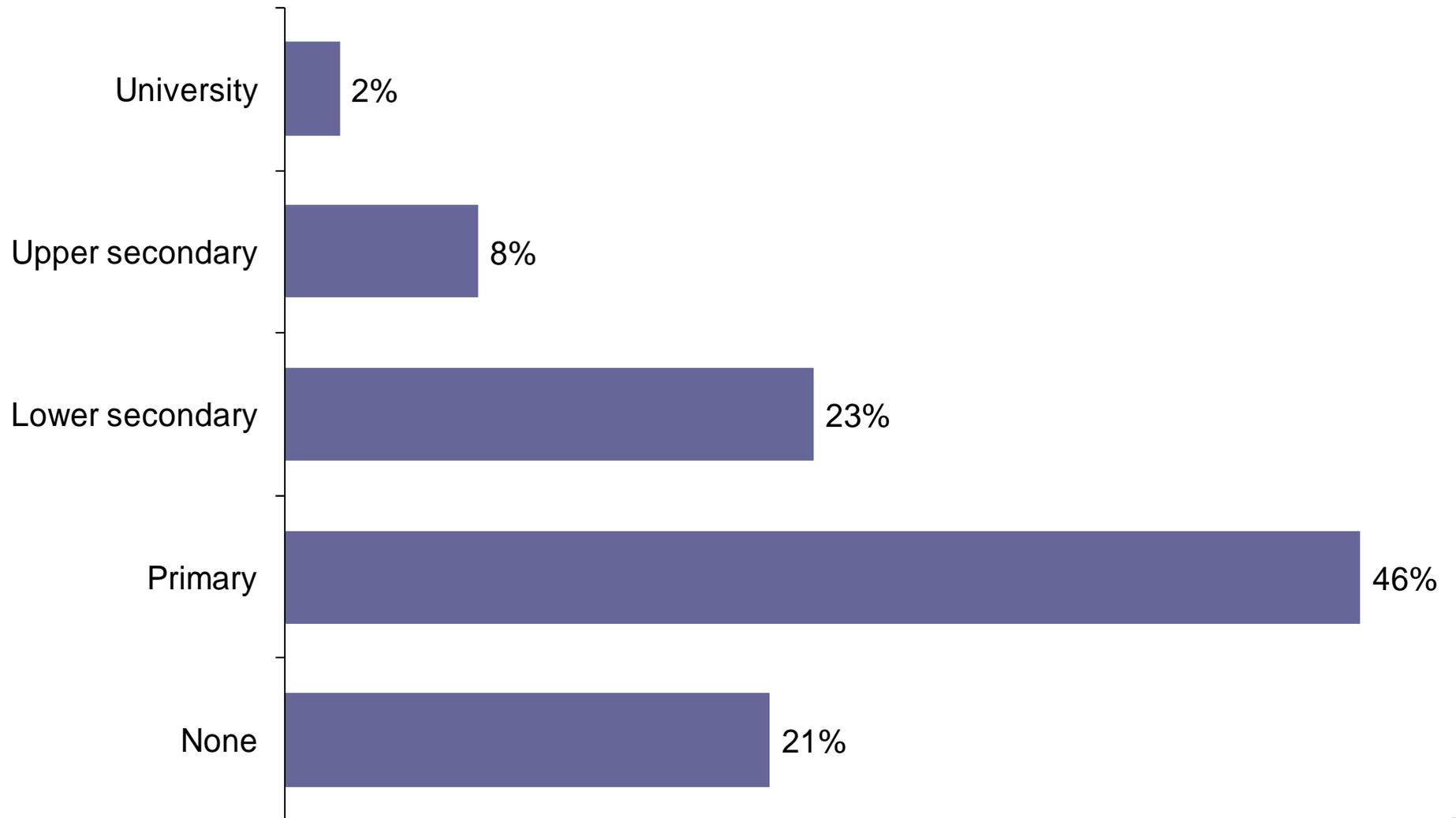
របាយប្រជាជន តាម ចំណូលប្រចាំខែ

## Self-reported monthly family income



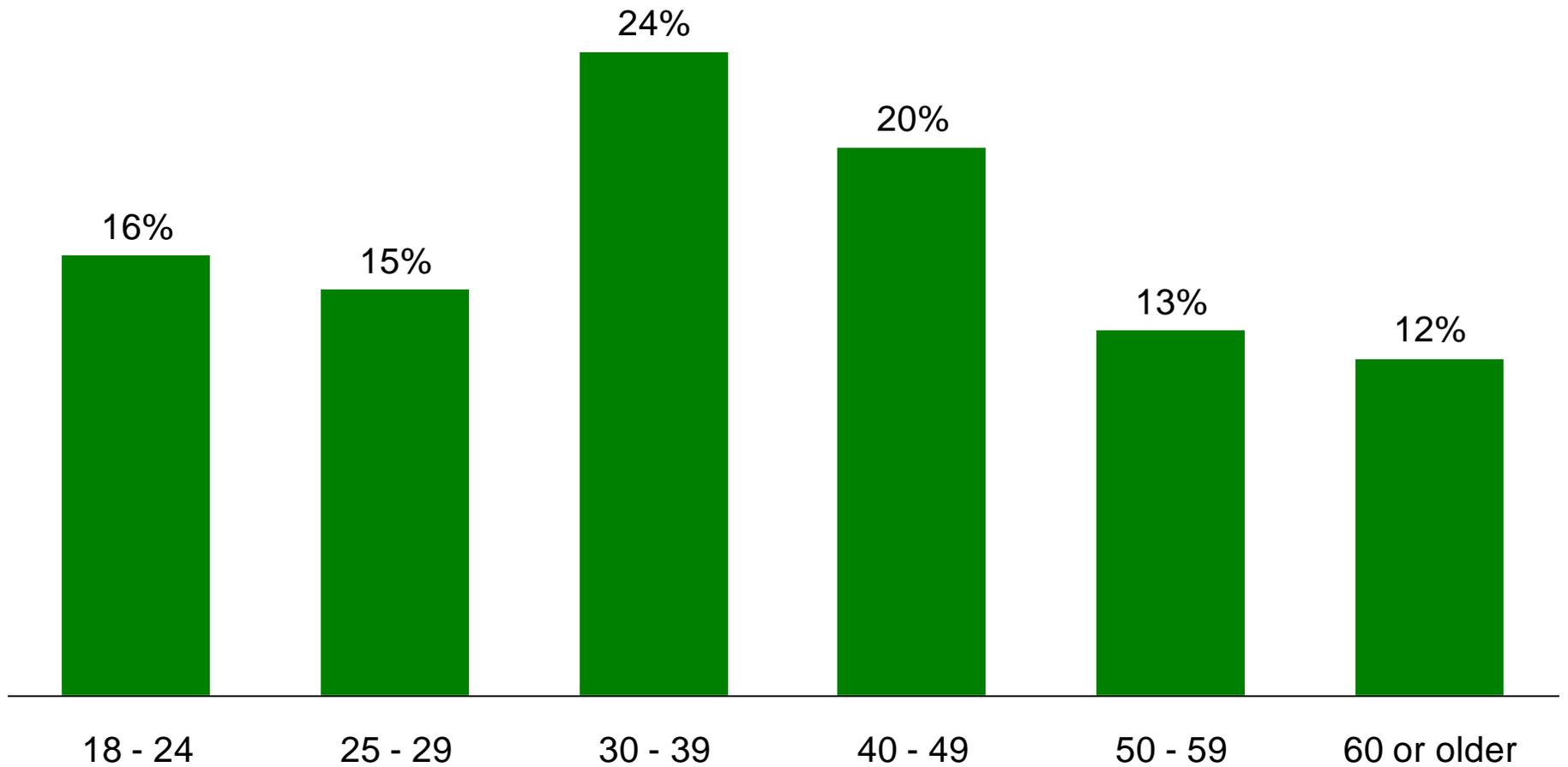
# General Sample Demographics: education

របាយប្រជាជន តាម កម្រិតសិក្សា



# General Sample Demographics: age

របាយប្រជាជន តាម អាយុ



# Topics in this Poll

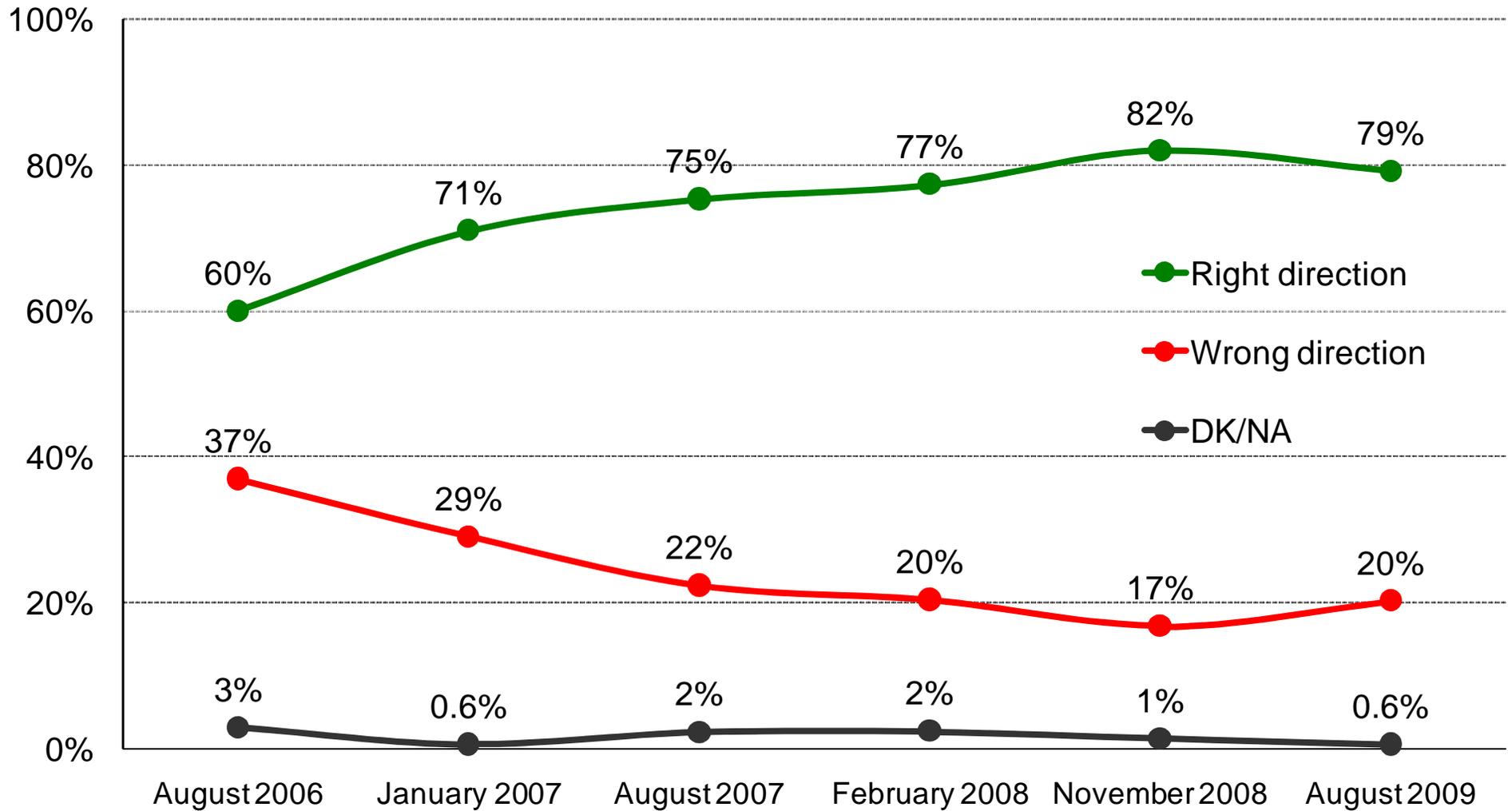
ប្រធានបទក្នុងការស្ទង់មតិនេះមានដូចតទៅ

- Direction of the Country ទិសដៅរបស់ប្រទេស
- Economy បញ្ហាសេដ្ឋកិច្ច
- Political Communication ទំនាក់ទំនងនយោបាយ
- Government Services សេវាកម្មរដ្ឋមួយចំនួន
- Khmer Rouge Tribunal សាលាក្តីខ្មែរក្រហម
- Cambodian Muslim ខ្មែរអ៊ីស្លាម

Direction of the Country

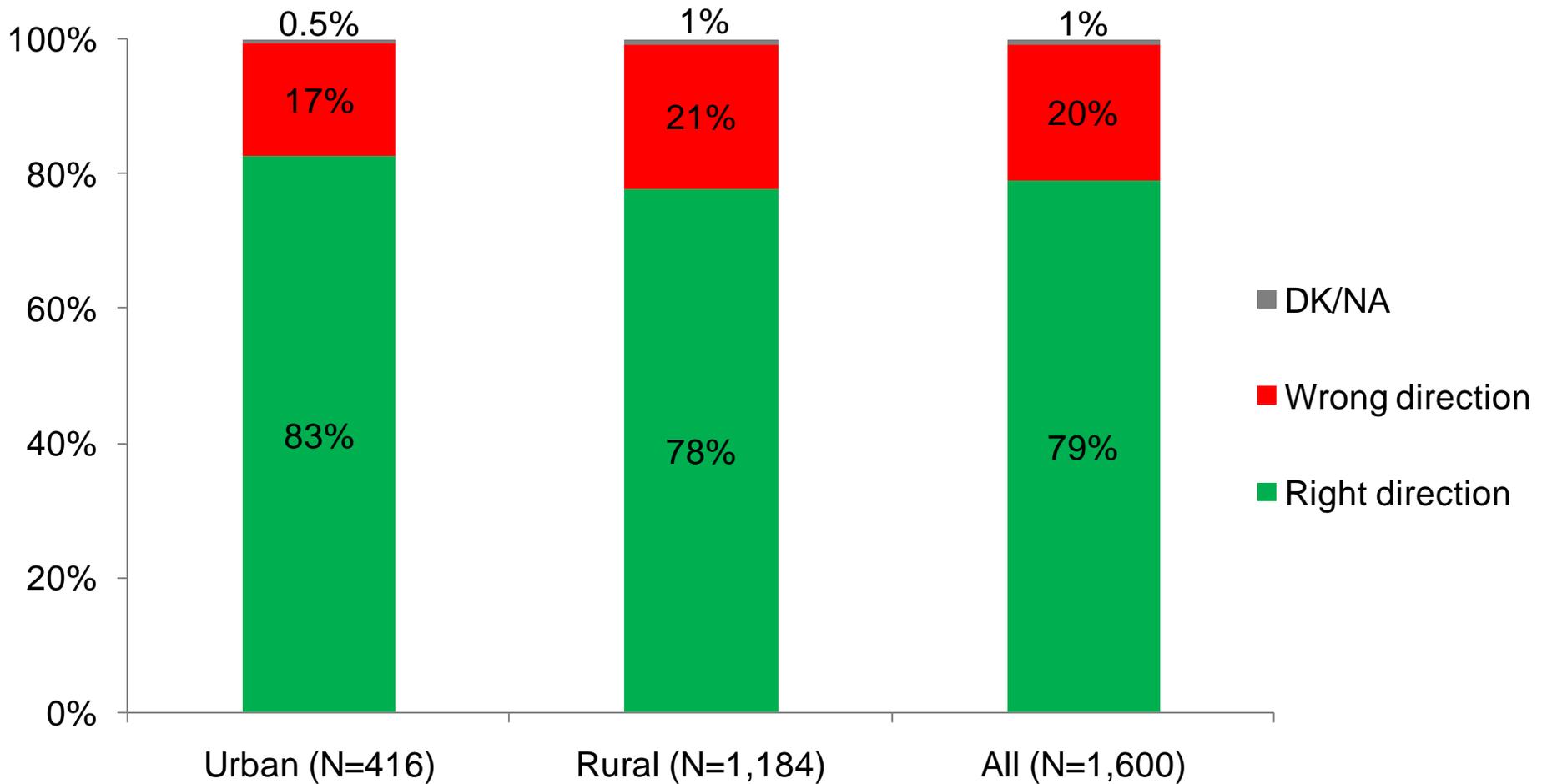
အိတ်သောပတ်ပုဒ်အိတ်

*Is Cambodia generally headed in the right direction or the wrong direction? តើអ្នកមានអារម្មណ៍ថា ជាទូទៅកម្ពុជាកំពុងឆ្ពោះទៅមុខ ក្នុងទិសដៅត្រូវ ឬទិសដៅខុស?*



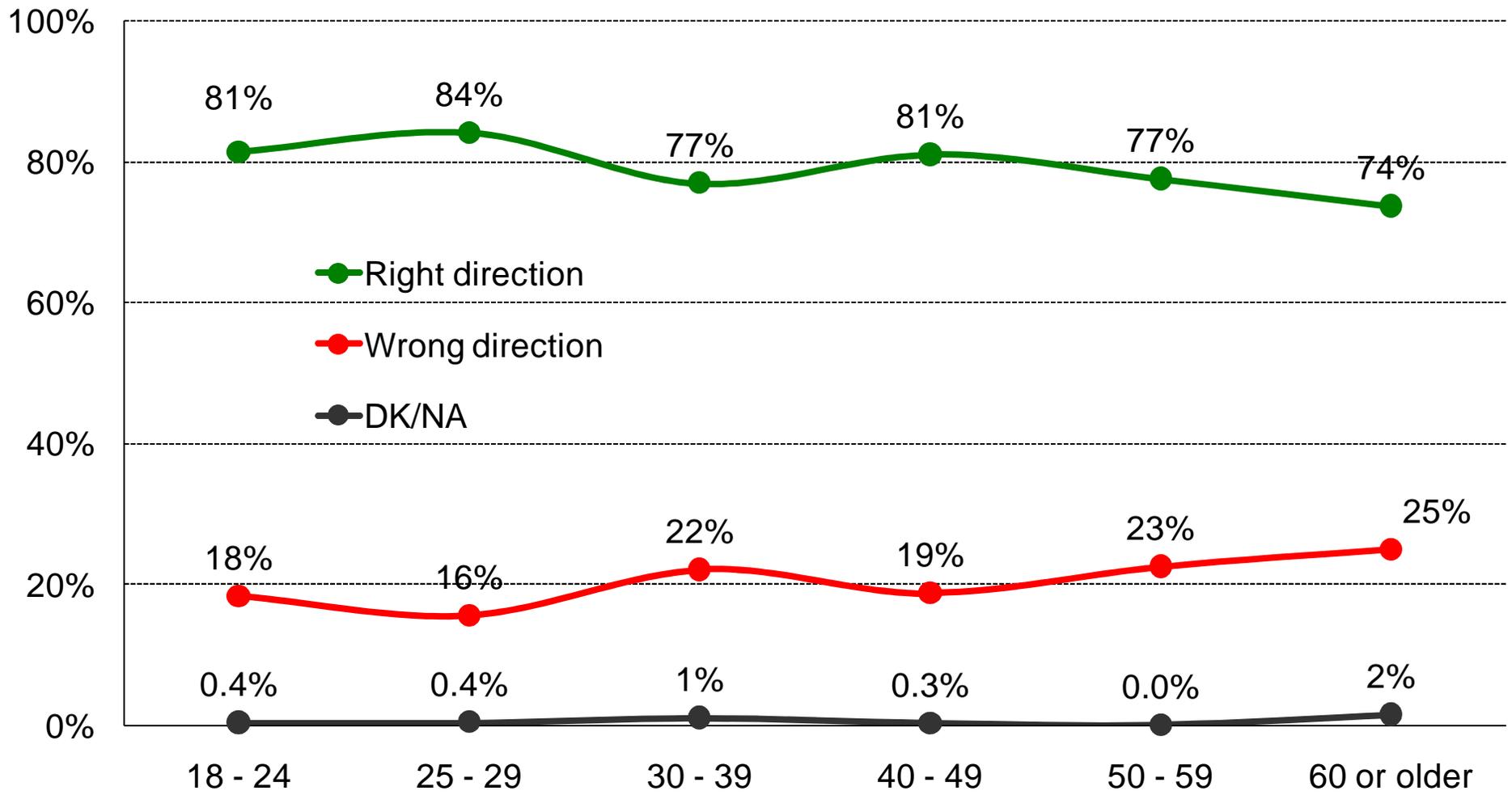
*Is Cambodia generally headed in the right direction or the wrong direction? (by urban/rural) តើអ្នកមានអារម្មណ៍ថា ជាទូទៅកម្ពុជាកំពុងឆ្ពោះទៅមុខ ឬក៏កំពុងទិសដៅត្រូវ ឬទិសដៅខុស? (តាមទីប្រជុំជន និង ទីជនបទ)*

*ក្នុងទិសដៅត្រូវ ឬទិសដៅខុស? (តាមទីប្រជុំជន និង ទីជនបទ)*

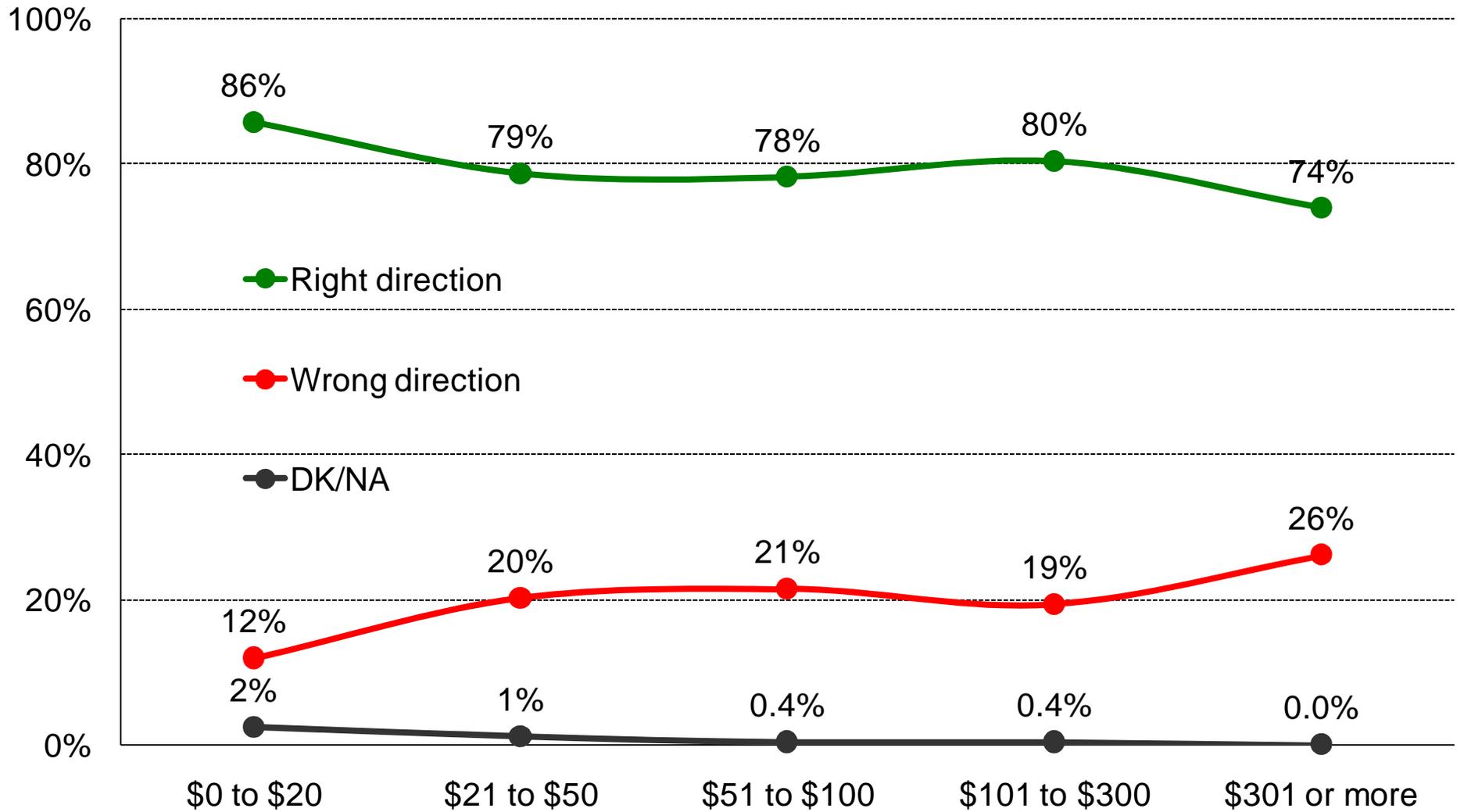


*Is Cambodia generally headed in the right direction or the wrong direction? (by age group) តើអ្នកមានអារម្មណ៍ថា ជាទូទៅកម្ពុជាកំពុងឆ្ពោះទៅមុខ*

*ក្នុងទិសដៅត្រូវ ឬទិសដៅខុស? (តាមអាយុ)*



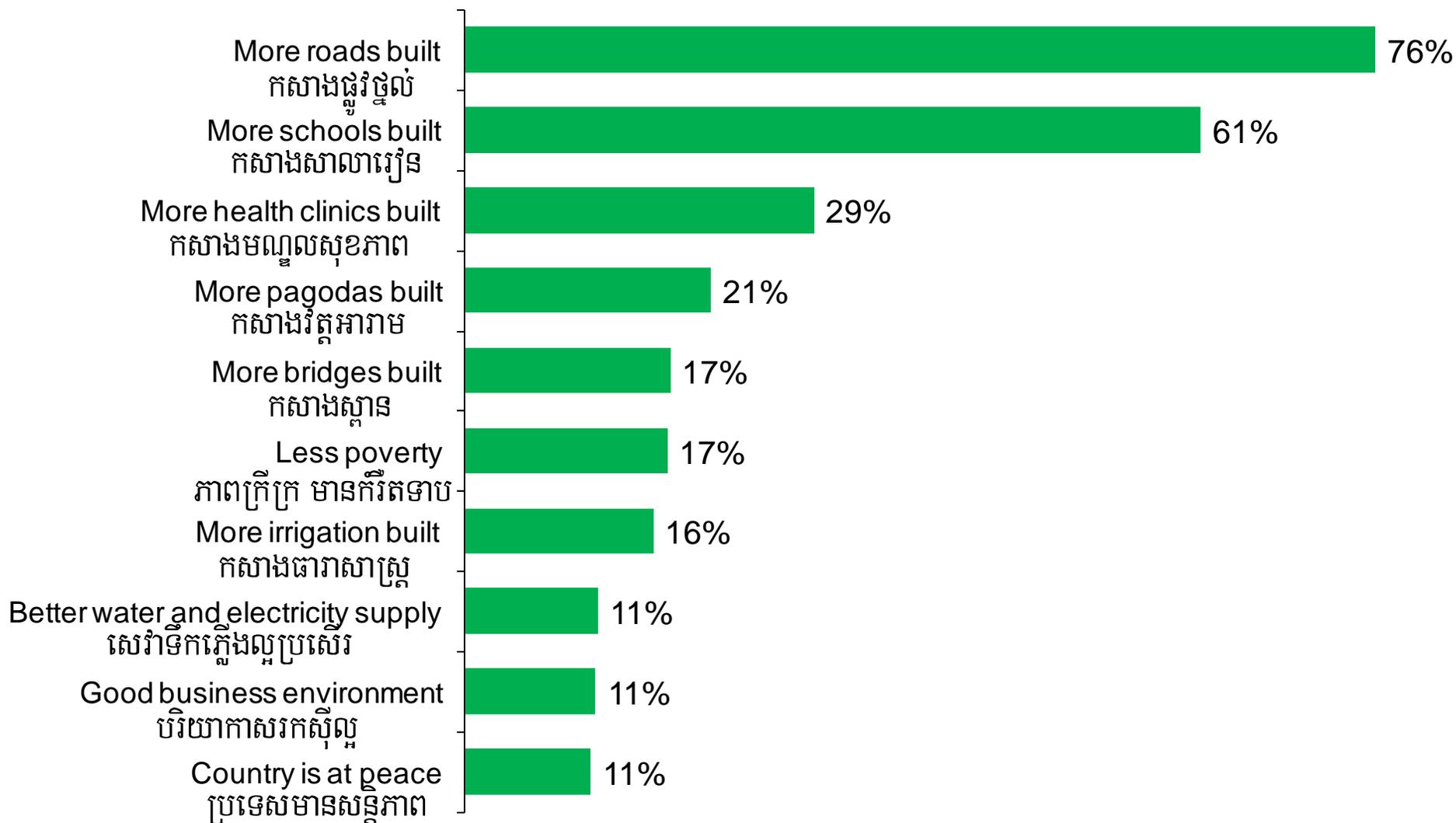
*Is Cambodia generally headed in the right direction or the wrong direction? (by income) តើអ្នកមានអារម្មណ៍ថា ជាទូទៅកម្ពុជាកំពុងឆ្ពោះទៅមុខ ក្នុងទិសដៅត្រូវ ឬទិសដៅខុស? (តាមប្រាក់ចំណូលប្រចាំខែ)*



## Why is Cambodia moving in the right direction?

ហេតុអ្វីបានជាអ្នកមានប្រសាសន៍ថា ជាទូទៅកម្ពុជាកំពុងឆ្ពោះទៅមុខ ក្នុងទិសដៅត្រូវ?

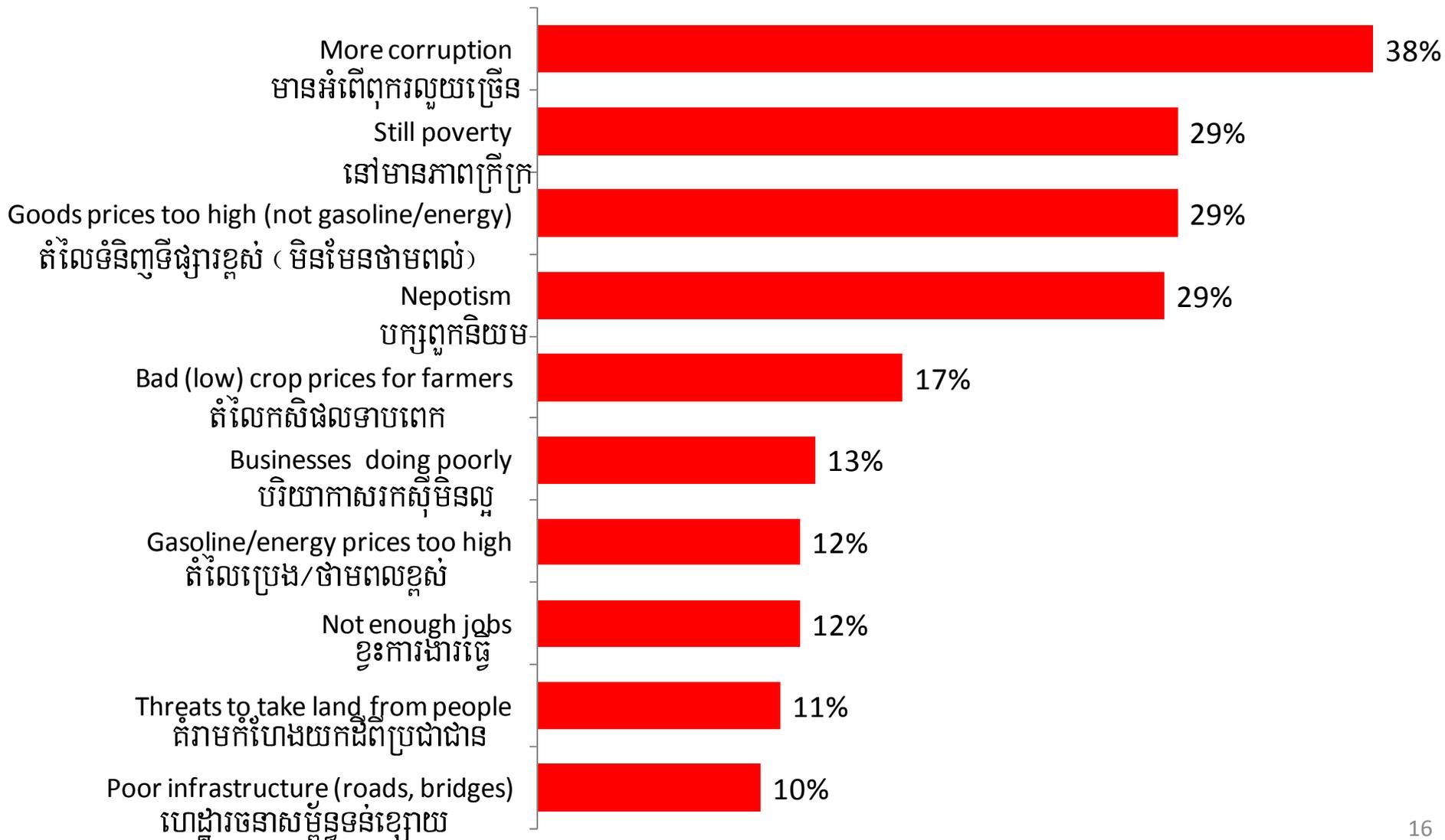
(N = 1,266, open ended, multiple response) (សំនួរបើក, ចំណើយមានច្រើន)



# Why is Cambodia moving in the wrong direction?

ហេតុអ្វីបានជាអ្នកមានប្រសាសន៍ថា ជាទូទៅកម្ពុជាកំពុងឆ្ពោះទៅមុខ ក្នុងទិសដៅខុស?

(N = 324, open ended, multiple response) (សំនួរបើក, ចំលើយមានច្រើន)



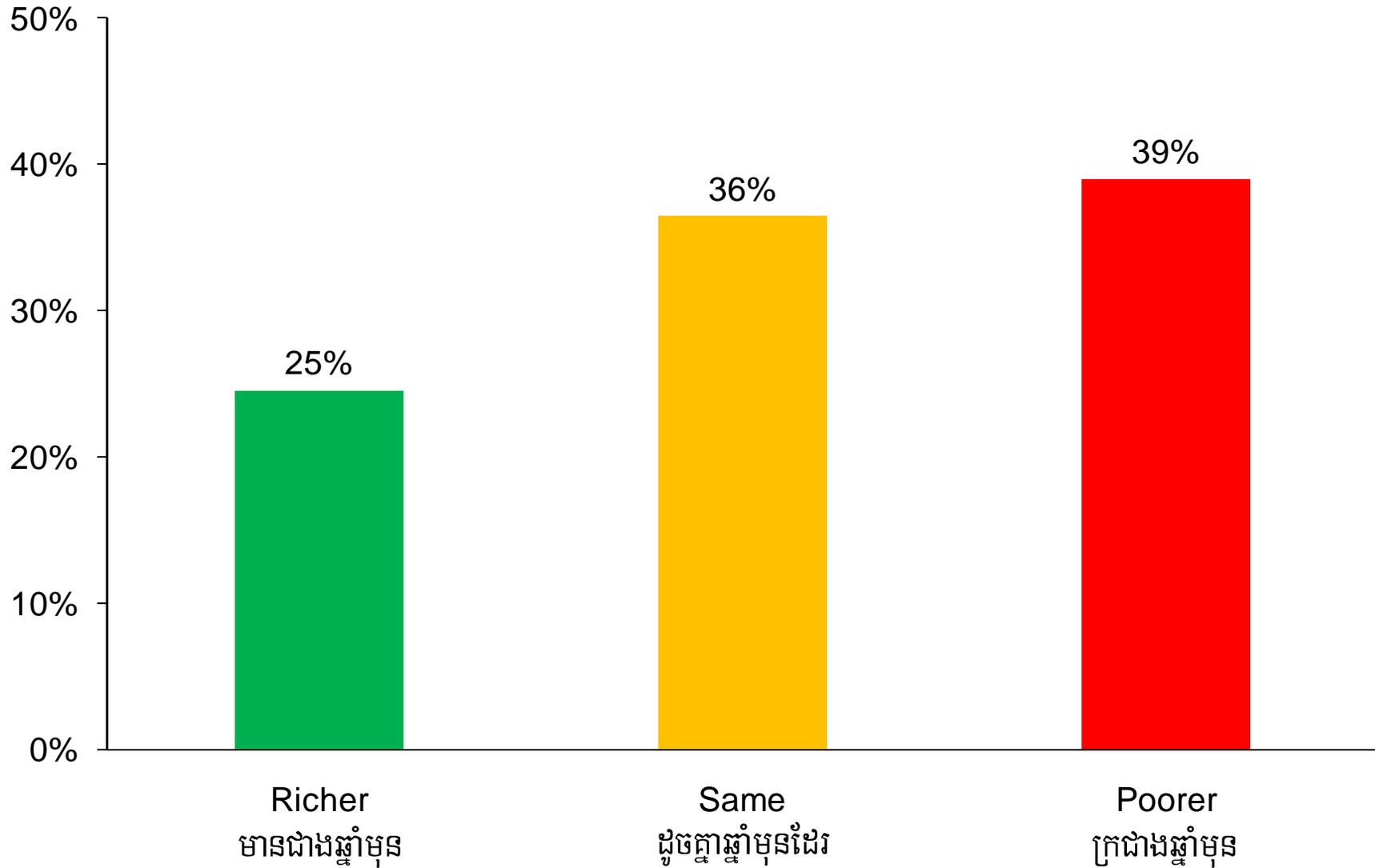
# Economy

**បញ្ហាសេដ្ឋកិច្ច**

Are you and your family richer, the same or poorer than one year ago?

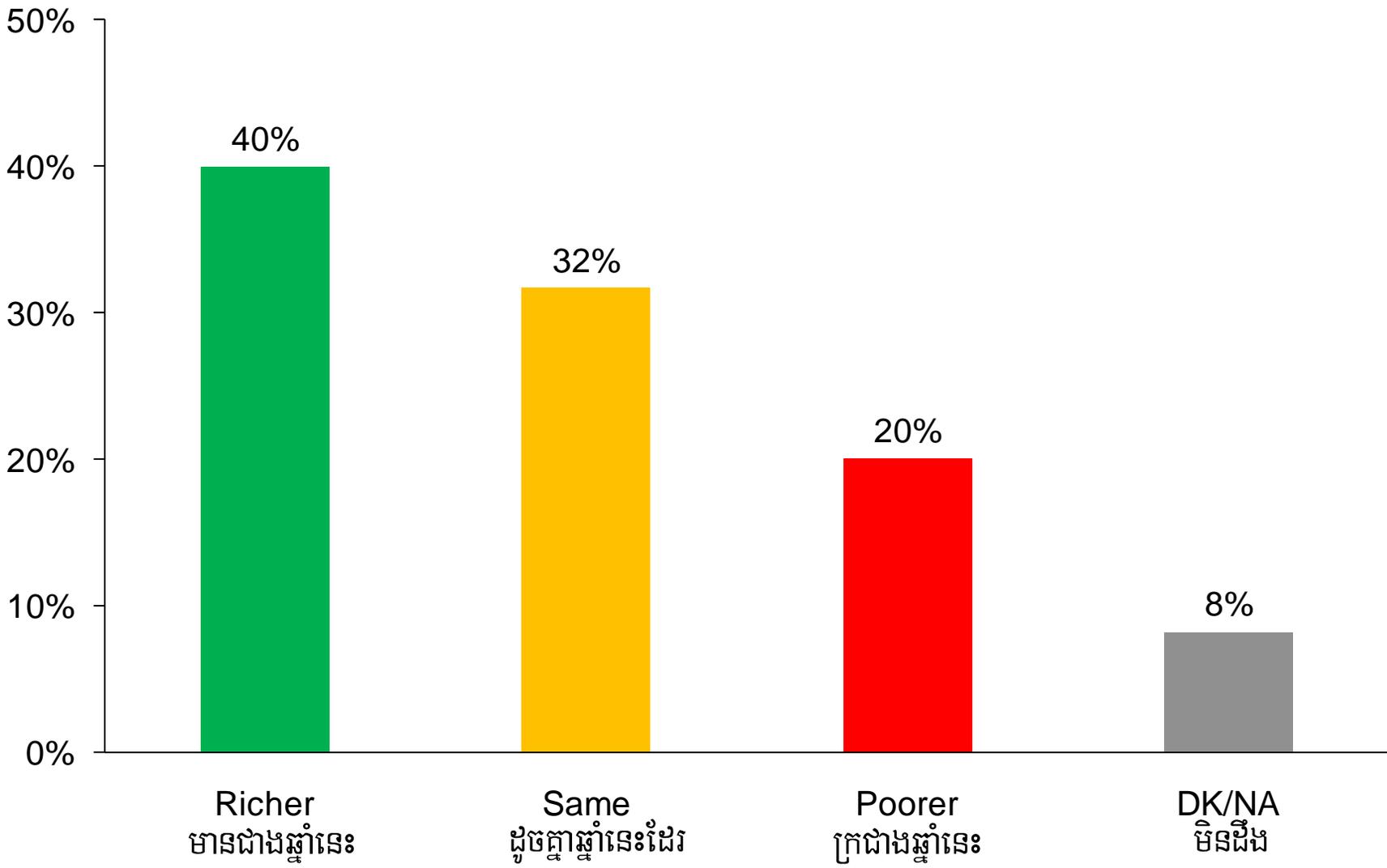
បើប្រៀបធៀបបច្ចុប្បន្នទៅកាលពីមួយឆ្នាំកន្លងទៅ តើអ្នកព្រមទាំងគ្រួសារមានជាងឆ្នាំមុន នៅដដែល

រឺក្រោយជាងមុន?

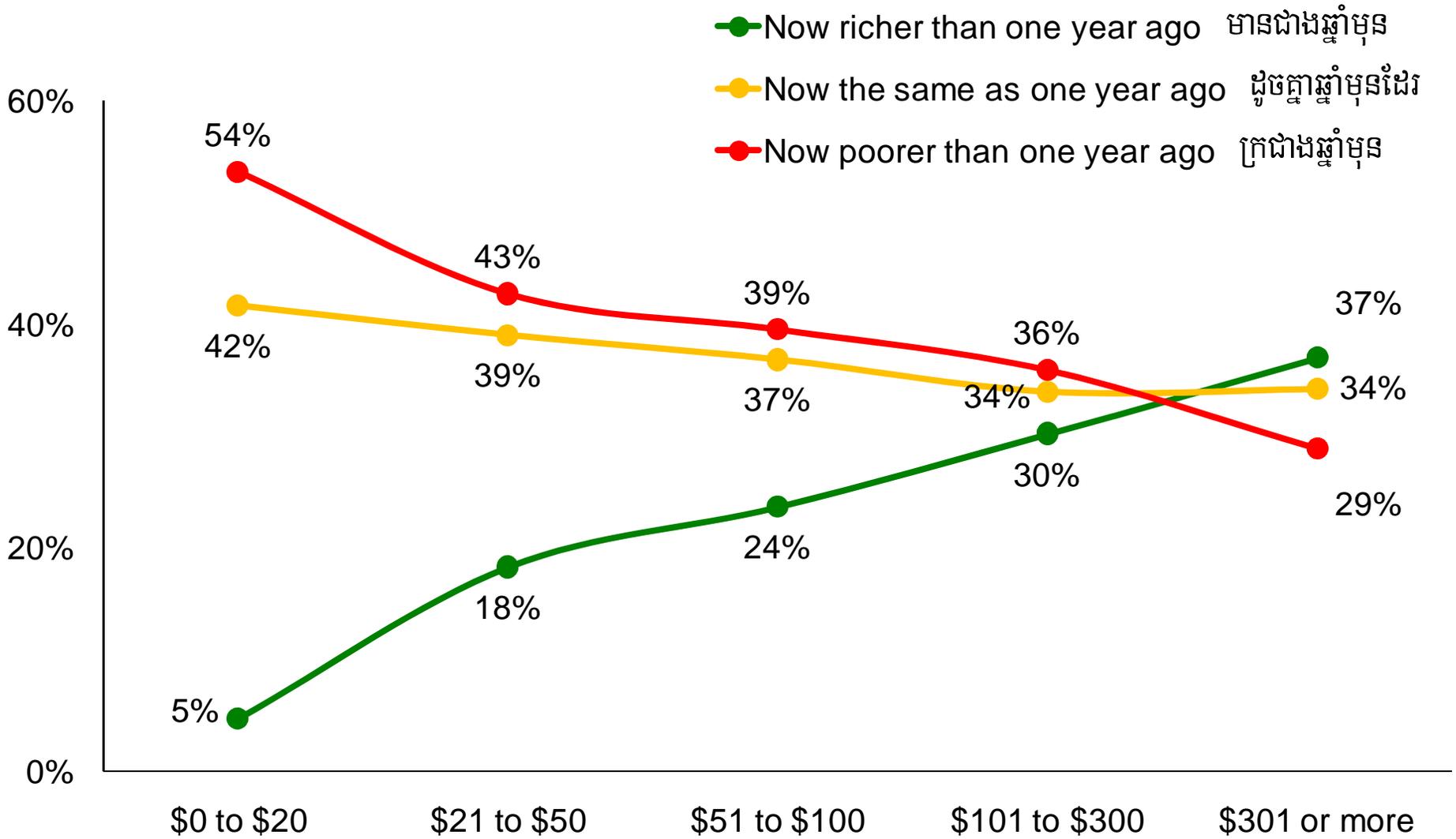


*One year in the future, do you think you and your family will be richer, the same or poorer than now?*

*មួយឆ្នាំទៅមុខទៀត តើអ្នកព្រមទាំងគ្រួសារនឹងកាន់តែមានជាង នៅដដែល ឬក្រជាងពេលនេះ?*

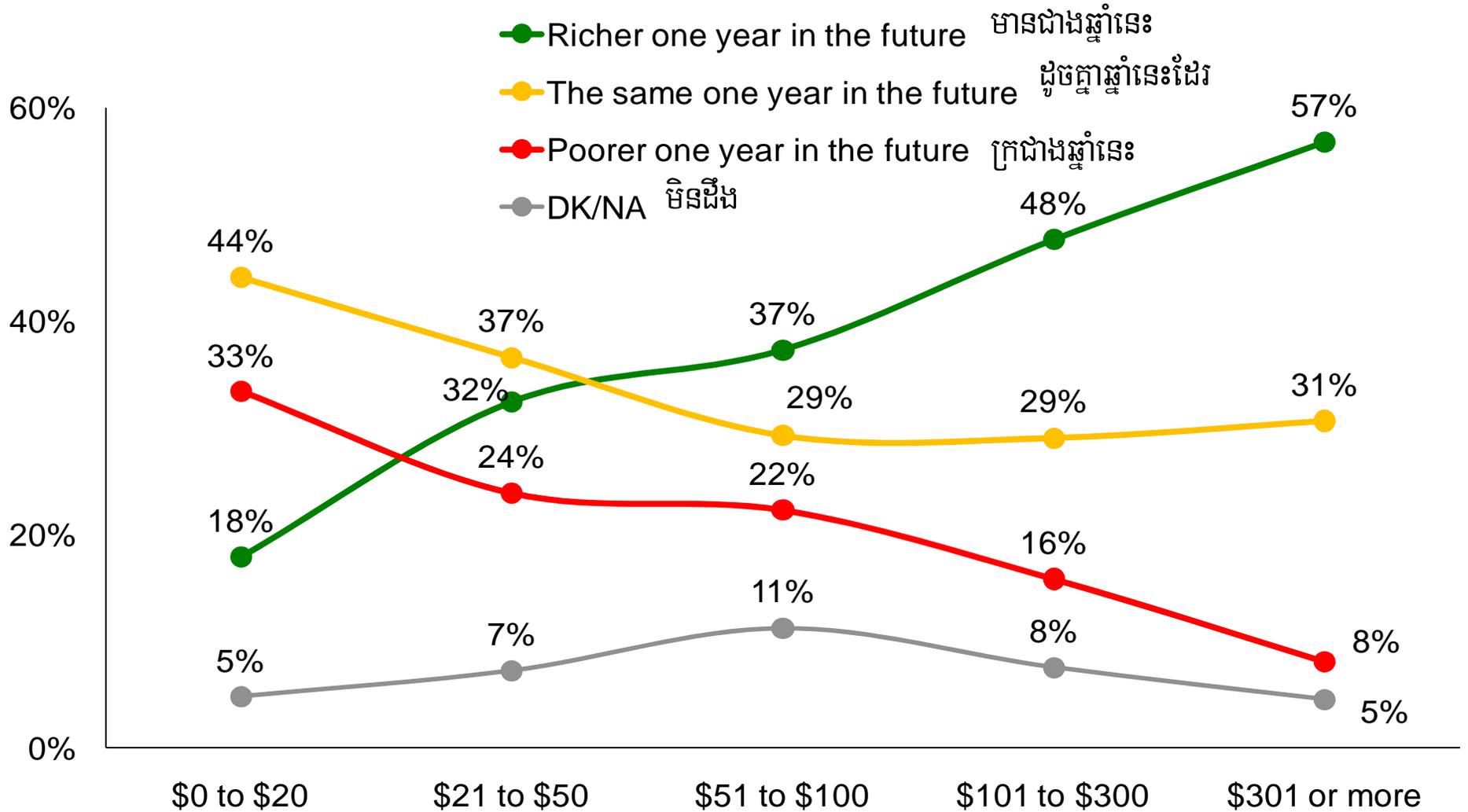


*Are you and your family richer, the same or poorer than one year ago?*  
 (by income) បើប្រៀបធៀបបច្ចុប្បន្នទៅកាលពីមួយឆ្នាំកន្លងទៅ តើអ្នកព្រមទាំងគ្រួសារមានជាងឆ្នាំមុន  
 នៅដដែល រឺក្រោយជាងមុន? (តាមចំណូលប្រចាំខែ)



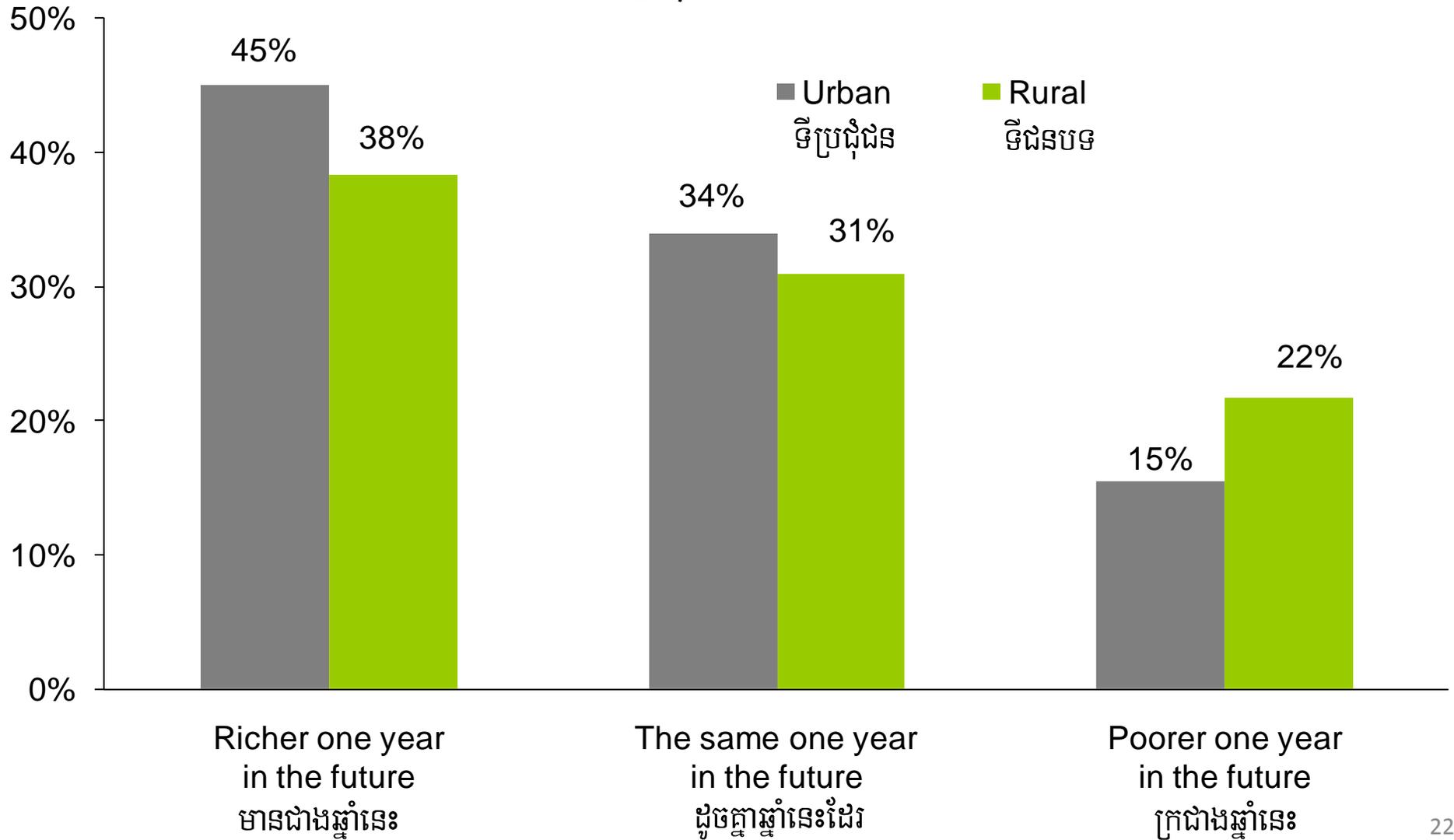
One year in the future, do you think you and your family will be richer, the same or poorer than now? (by income)

មួយឆ្នាំទៅមុខទៀត តើអ្នកព្រមទាំង គ្រួសារនឹងកាន់តែមានជាង នៅដដែល ឬក្រជាងពេលនេះ?  
(តាមចំណូលប្រចាំខែ)



Are you and your family richer, the same or poorer one year in the future? (by urban/rural)

មួយឆ្នាំទៅមុខទៀត តើអ្នកព្រមទាំងគ្រួសារនឹងកាន់តែមានជាង នៅដដែល ឬក្រជាងពេលនេះ?  
 (តាមទីប្រជុំជន និង ទីជនបទ)

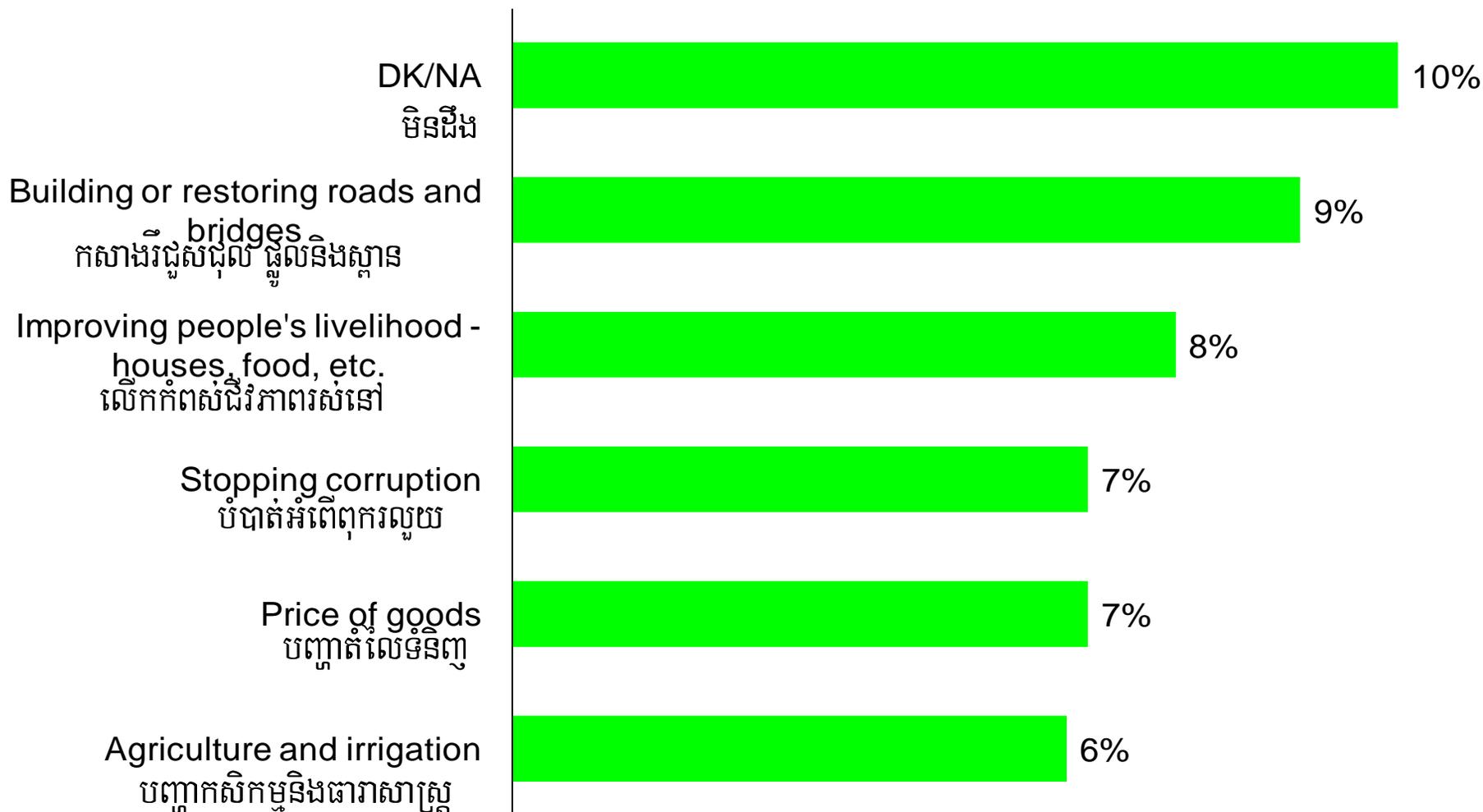


# Political Communication

**ទំនាក់ទំនងនយោបាយ**

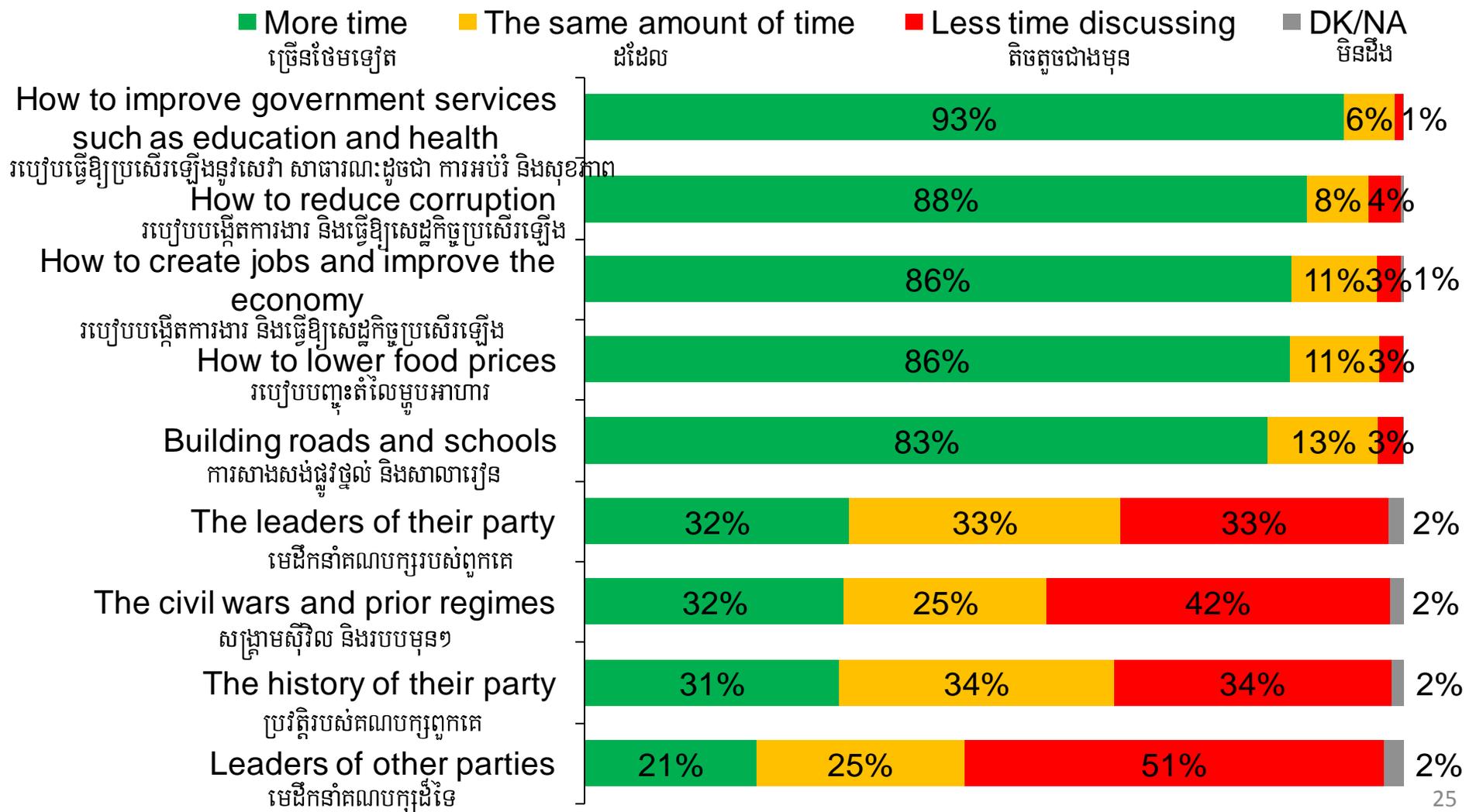
*What one thing do you think politicians and political parties should talk about more than they currently do? (open-ended)*

*តើមានបញ្ហាណាមួយដែលអ្នកគិតថាអ្នកនយោបាយ រឺគណបក្សនយោបាយគួរលើកយកមកជជែក  
អោយបានច្រើនជាងអ្វីដែលគេតែងតែនិយាយសព្វថ្ងៃនេះ?*



*For each topic, please tell me if you want political parties to spend more time, the same amount of time or less time discussing it.*

*ចំពោះបញ្ហានីមួយៗ តើអ្នកចង់អោយ គណបក្សនយោបាយចំណាយពេលនិយាយ ច្រើនថែមទៀត, រយៈពេលដដែល, ឬតិចតួចជាងមុន?*



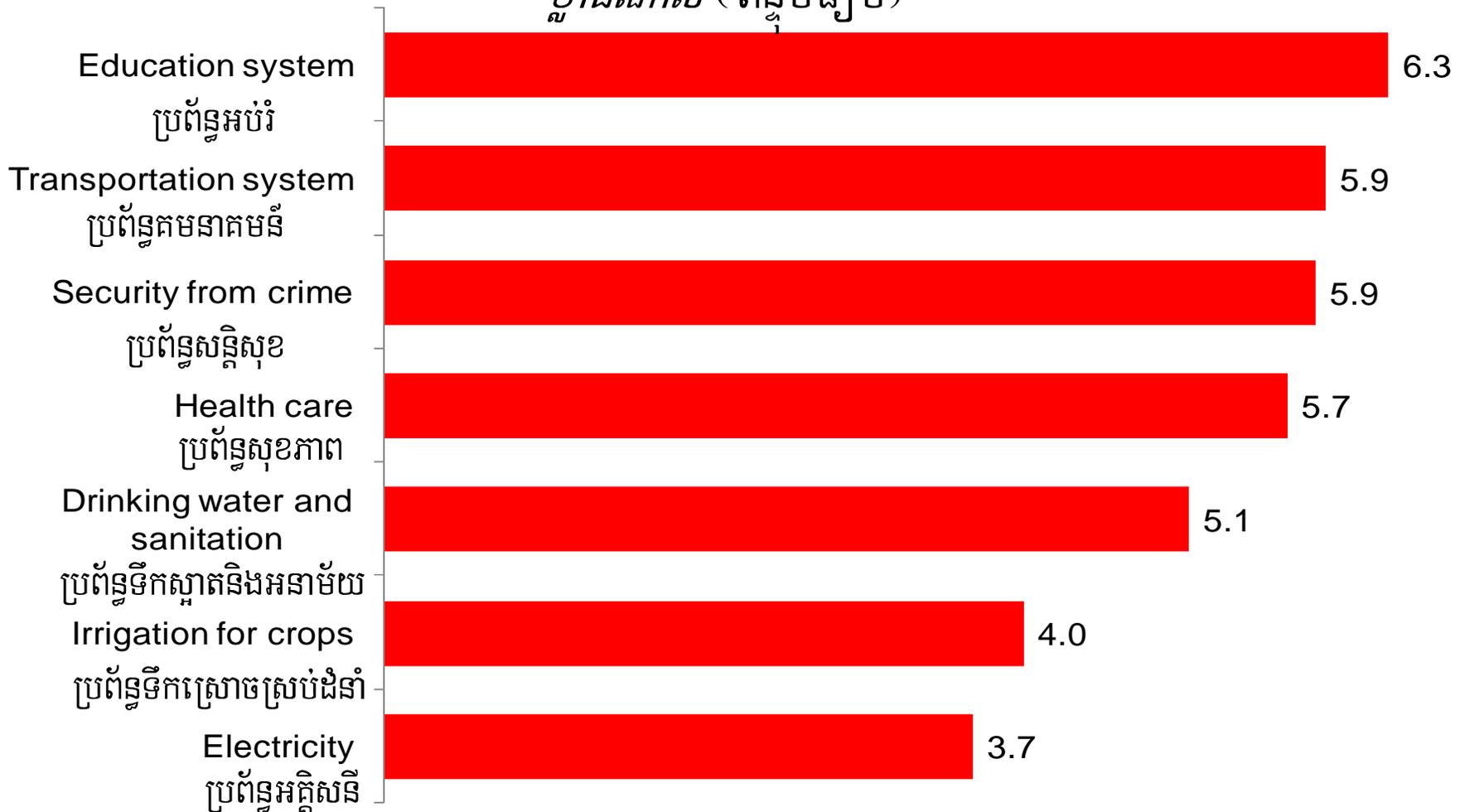
# Government Services

**បណ្ណាសេវាកម្មរដ្ឋបាលចំនួន**

Please tell me, on a scale of one to 10 (with one being the lowest and 10 the highest), how satisfied you are with your community's: (average score)

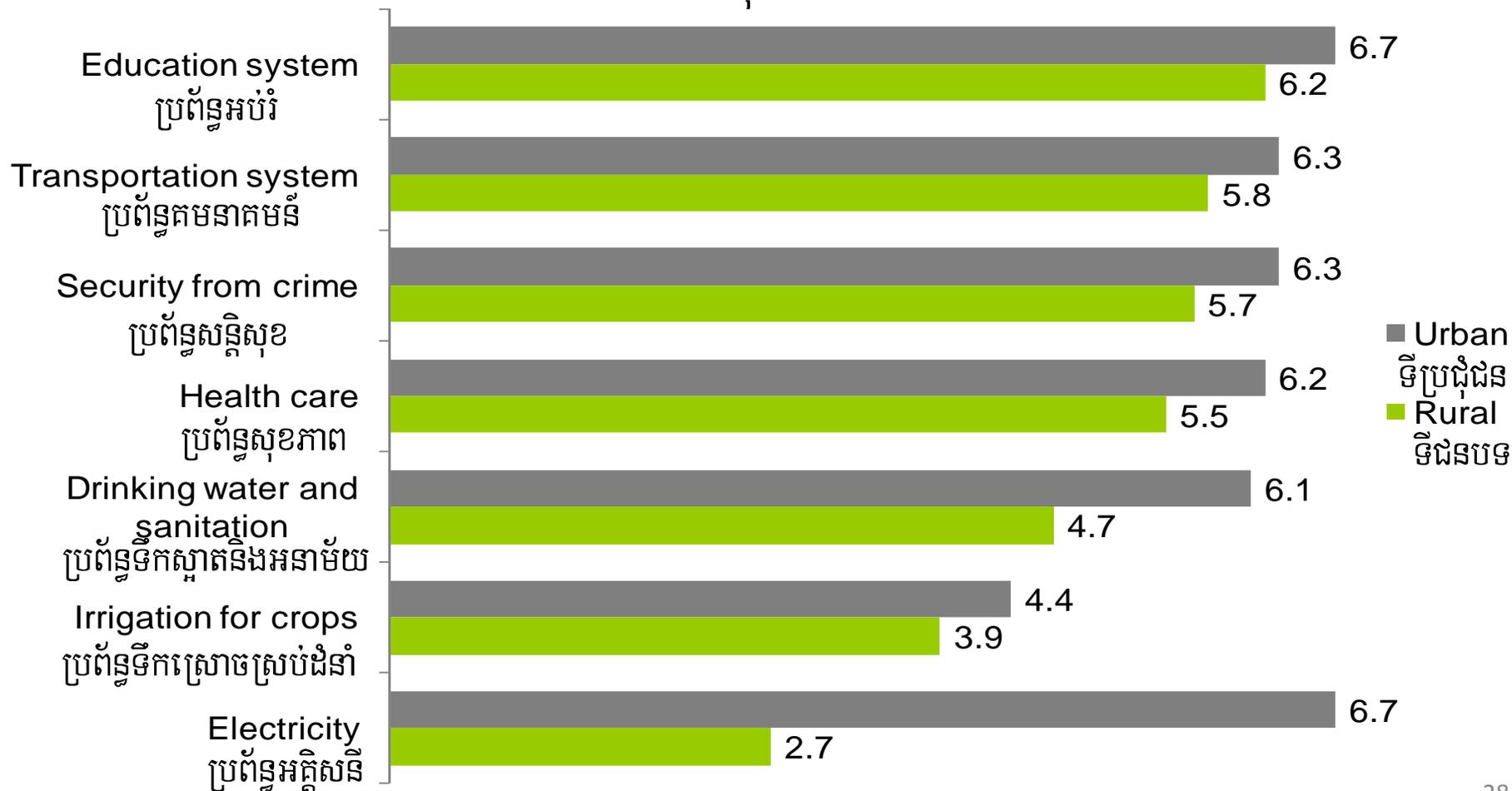
សូមវាយតម្លៃកម្រិតពេញចិត្តរបស់អ្នកចំពោះសេវាកម្មមួយចំនួនខាងក្រោមដោយប្រើរង្វាស់ ១ ដល់ ១០ ដែល ១ មានន័យថាមិនពេញចិត្តសេវាកម្មនោះសោះ ហើយ ១០ មានន័យថាពេញចិត្តសេវាកម្មនោះ

ខ្លាំងណាស់ (ពិន្ទុមធ្យម)



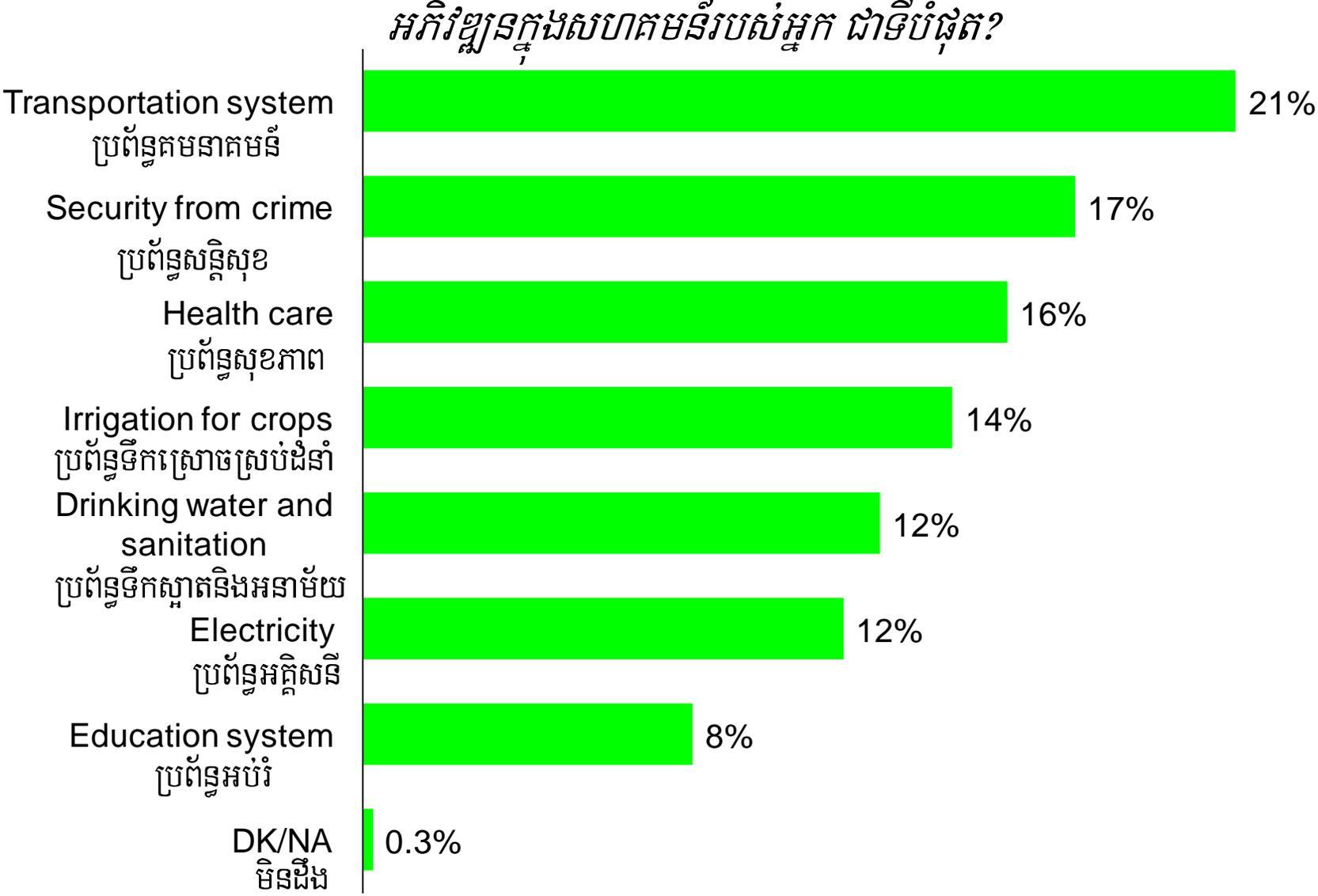
Please tell me, on a scale of one to 10 (with one being the lowest and 10 the highest), how satisfied you are with your community's: (average score by urban/rural) សូមវាយតម្លៃកម្រិតពេញចិត្តរបស់អ្នកចំពោះសេវាកម្មមួយចំនួនខាងក្រោមដោយប្រើរង្វាស់ ១ ដល់ ១០ ដែល ១ មានន័យថាមិនពេញចិត្តសេវាកម្មនោះសោះ ហើយ ១០ មានន័យថា

ពេញចិត្តសេវាកម្មនោះ ខ្លាំងណាស់ (ពិន្ទុមធ្យម តាមទីប្រជុំជន និងទីជនបទ)

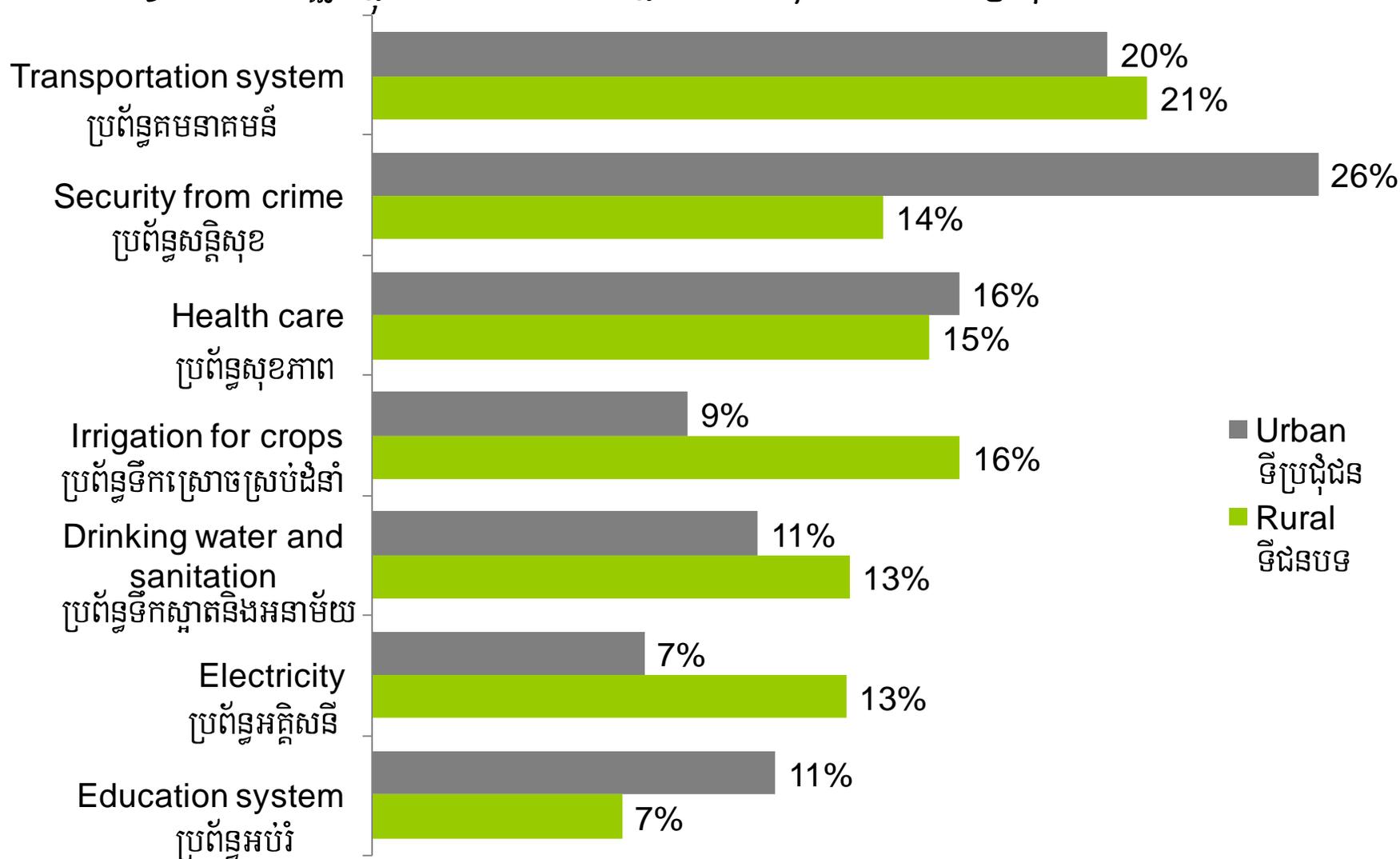


*If you could only pick one, which of these services do you most want to see the government improve in your community? ប្រសិនបើអ្នកអាចជ្រើសរើសបានតែមួយ តើអ្នករើសយកសេវាកម្មមួយណា ដែលអ្នកចង់អោយរដ្ឋាភិបាលធ្វើការ*

*អភិវឌ្ឍនក្នុងសហគមន៍របស់អ្នក ជាទីបំផុត?*



*If you could only pick one, which of these services do you most want to see the government improve in your community? (by urban/rural)*  
 ប្រសិនបើអ្នកអាចជ្រើសរើស បានតែមួយ តើអ្នករើសយកសេវាកម្មមួយណា ដែលអ្នកចង់អោយរដ្ឋាភិបាល ធ្វើការ អភិវឌ្ឍនក្នុងសហគមន៍របស់អ្នក ជាទីបំផុត? (តាមទីប្រជុំជននិងទីជនបទ)

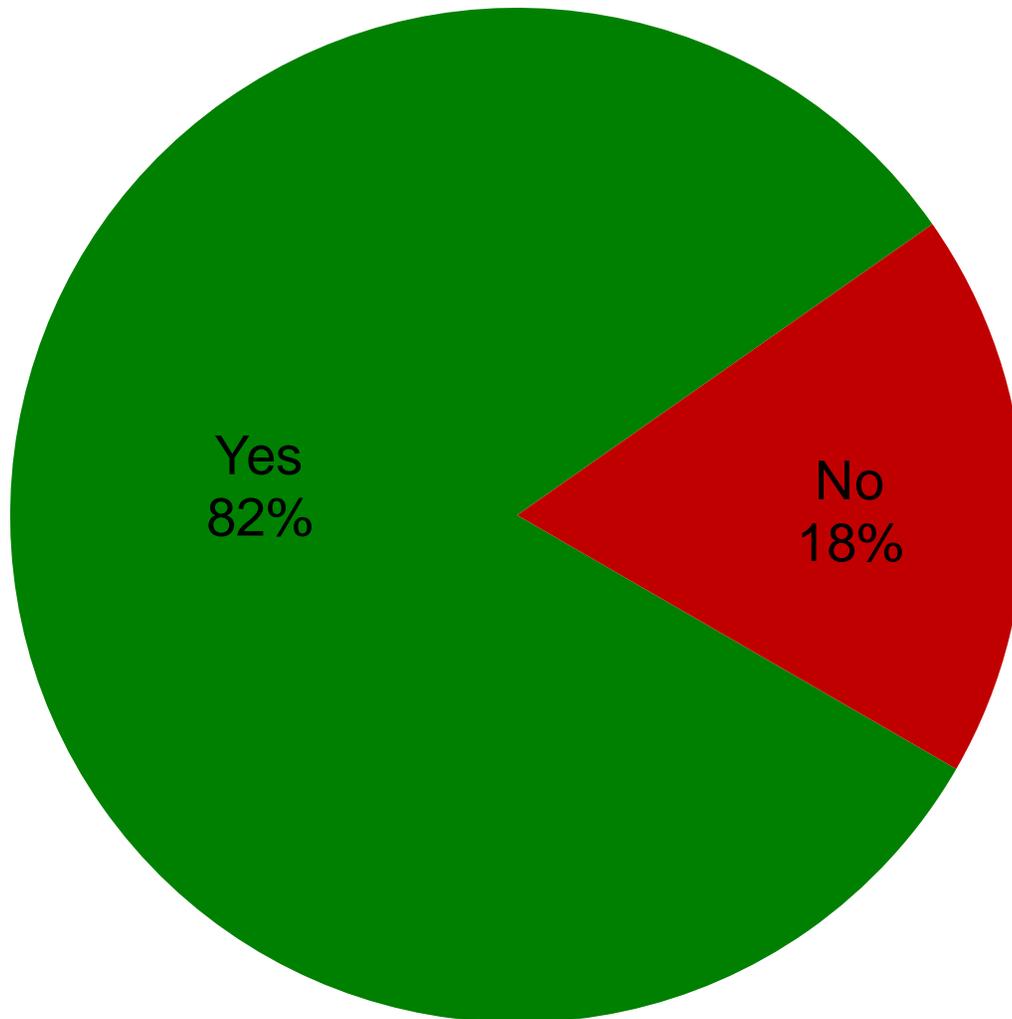


Khmer Rouge Tribunal

សាលាក្តីខ្មែរក្រហម

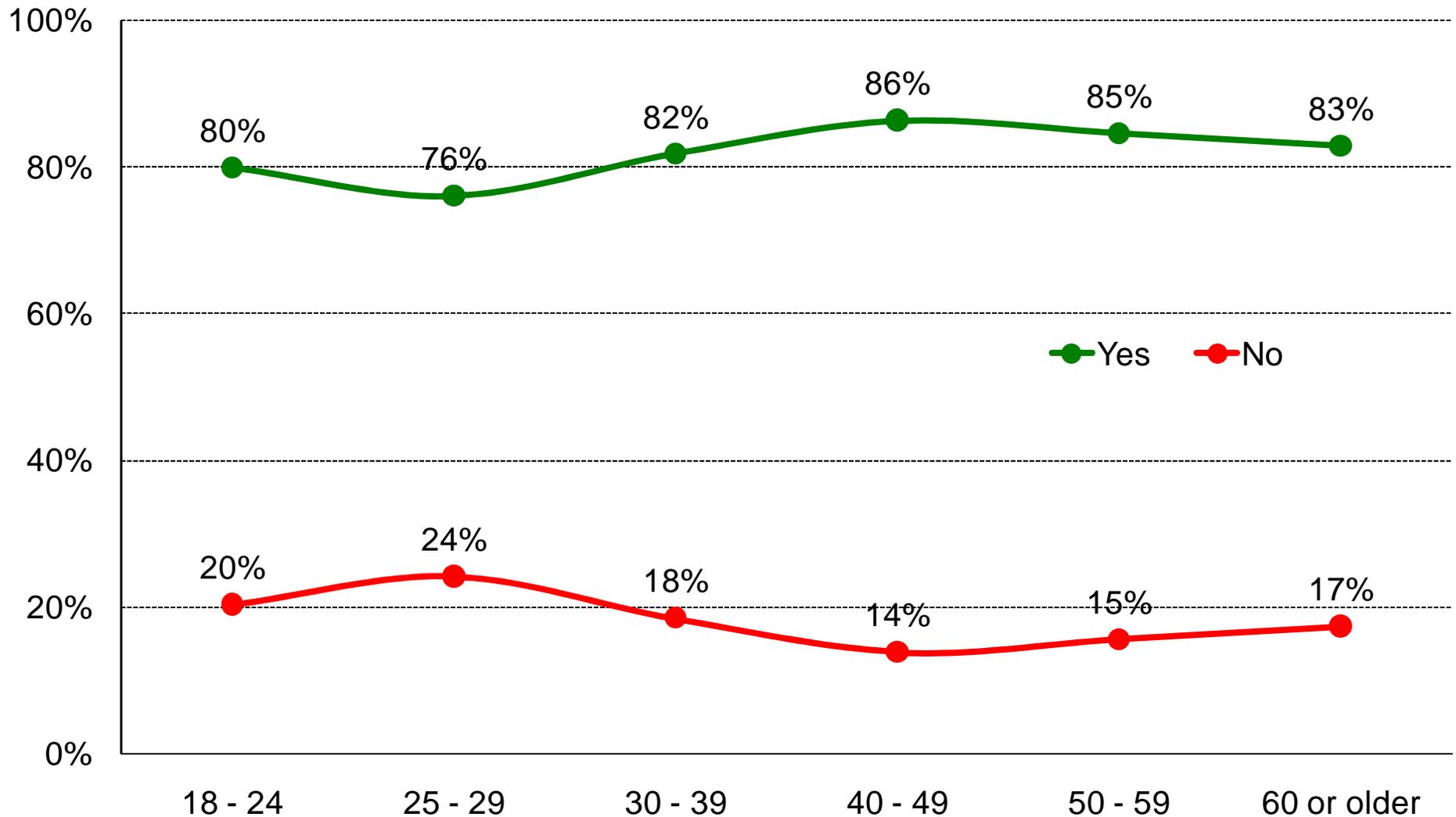
*Are you aware of the trial of Khmer Rouge leaders?*

*តើអ្នកបានដឹងអំពីការកាត់ទោសមេដឹកនាំខ្មែរក្រហមឬទេ?*



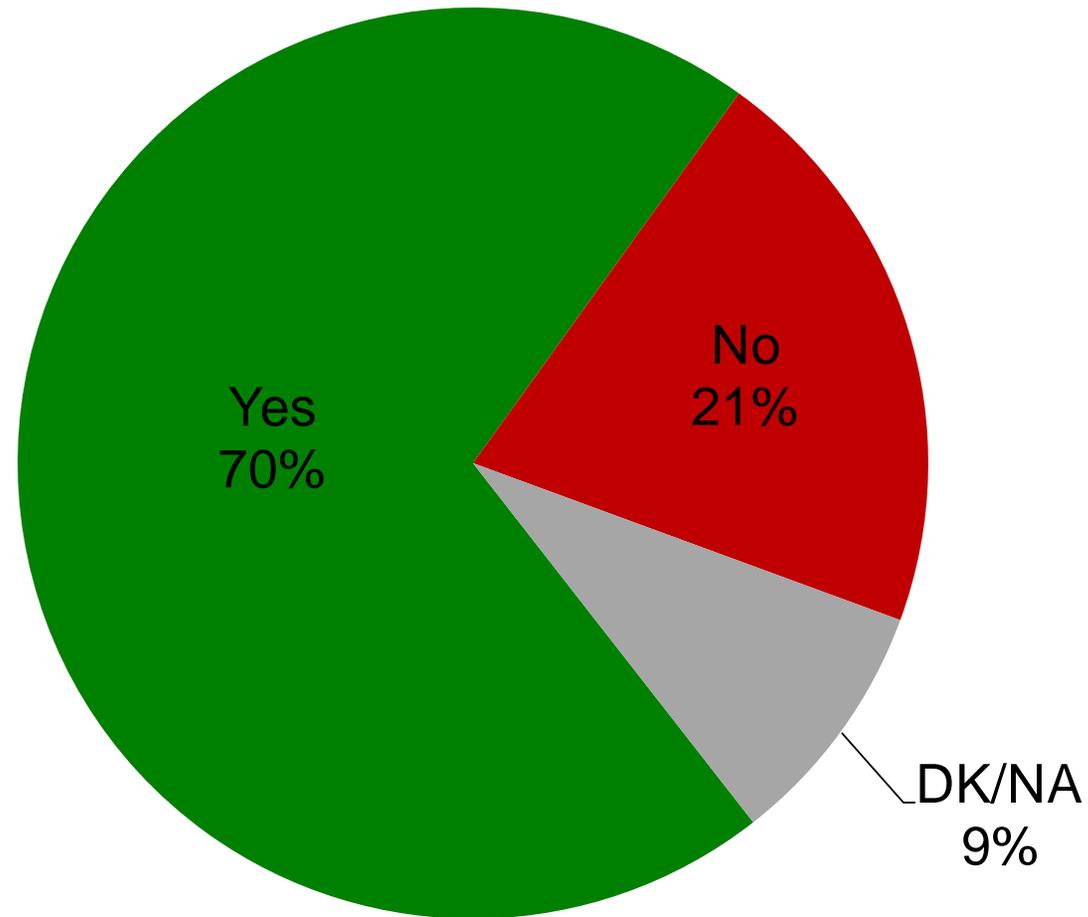
# Are you aware of the trial of Khmer Rouge leaders? (by age group)

តើអ្នកបានដឹងអំពីការកាត់ទោសមេដឹកនាំខ្មែរក្រហមឬទេ? (តាមអាយុ)

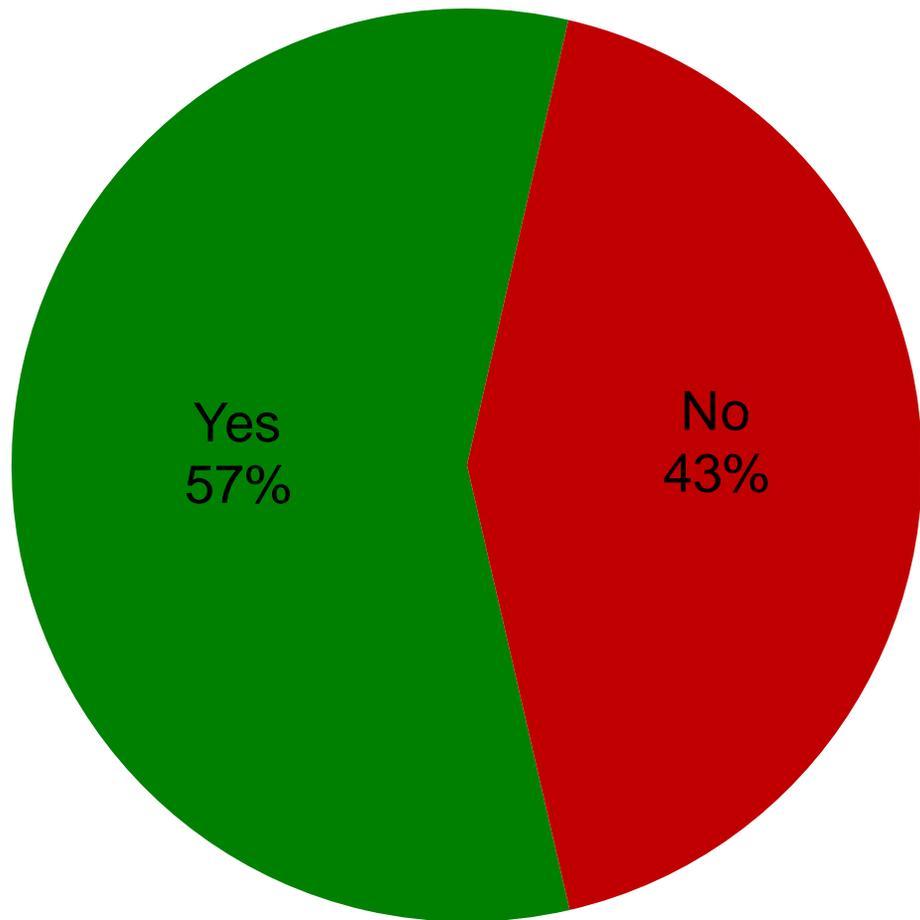


*Is the trial of Khmer Rouge leaders providing justice?*

*តើការកាត់ទោសមេដឹកនាំខ្មែរក្រហមនាំមកនូវយុត្តិធម៌ឬទេ?*

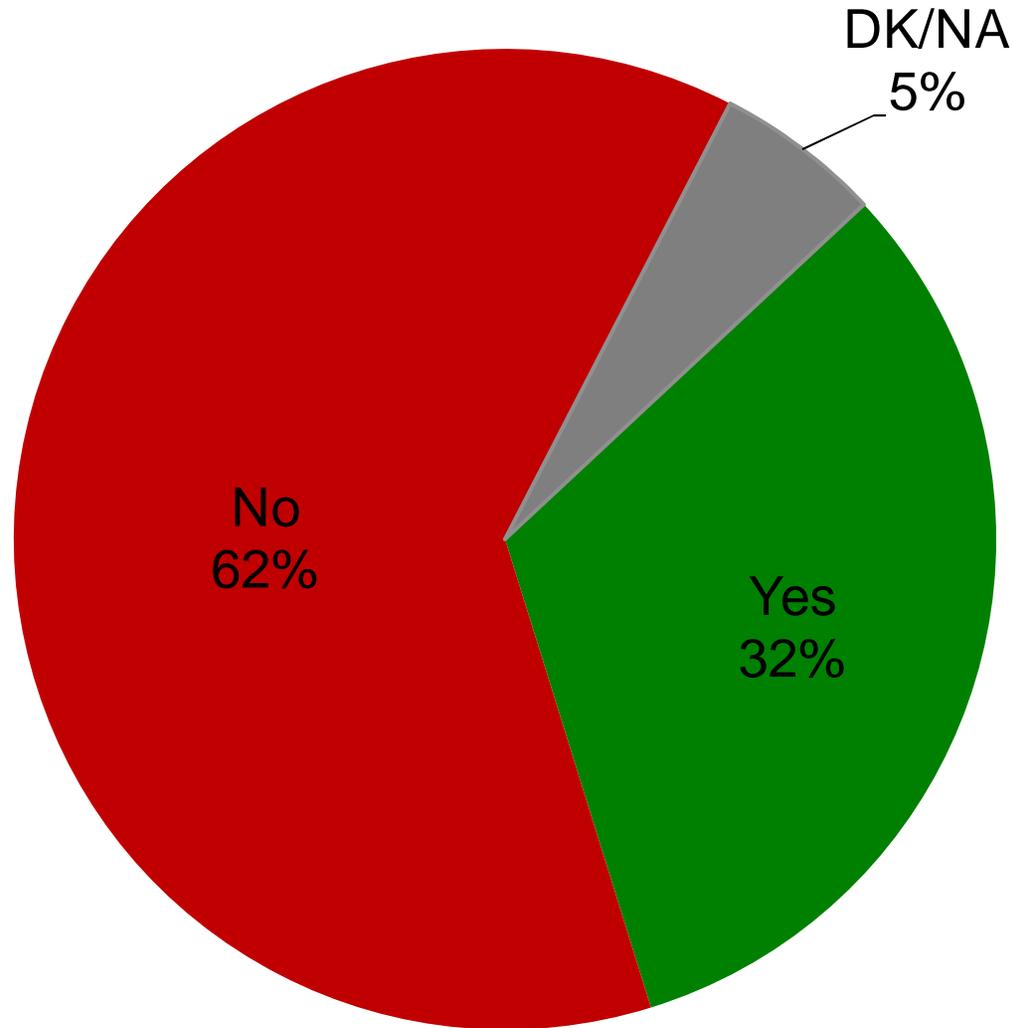


Are you aware of the current court trial of Duch, who was head of the Toul Sleng prison during the Khmer Rouge time? តើអ្នកដឹងអំពីការកាត់ទោសនៅសាលាក្តីខ្មែរក្រហមនាពេលបច្ចុប្បន្ន លើ លោក ឌុច ដែលជាប្រធានគុកទួលស្ទែងក្នុងរបប ខ្មែរក្រហមឬទេ?



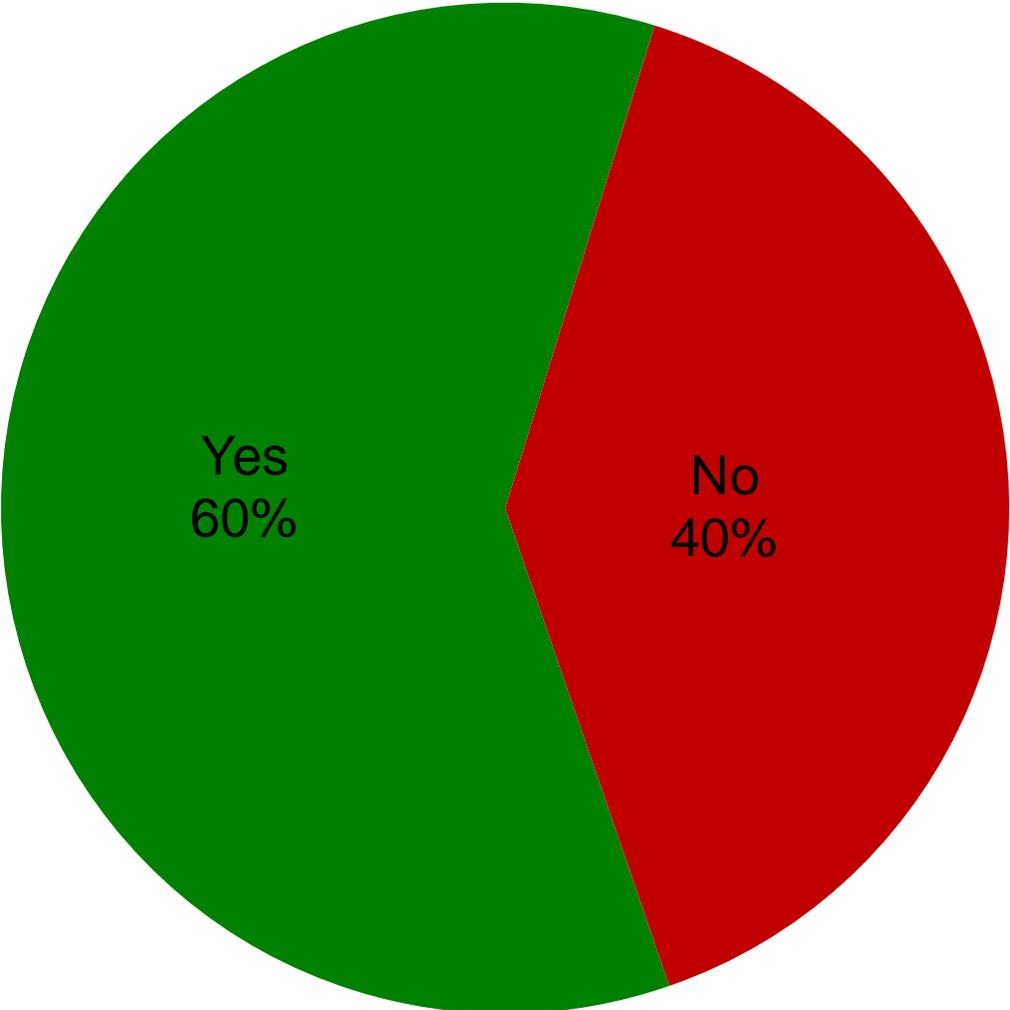
*Is the trial of Duch moving quickly enough?*

*តើដំណើរការកាត់ទោស លោក ឌុច វិវឌ្ឍនទៅមុខលឿនឬទេ?*



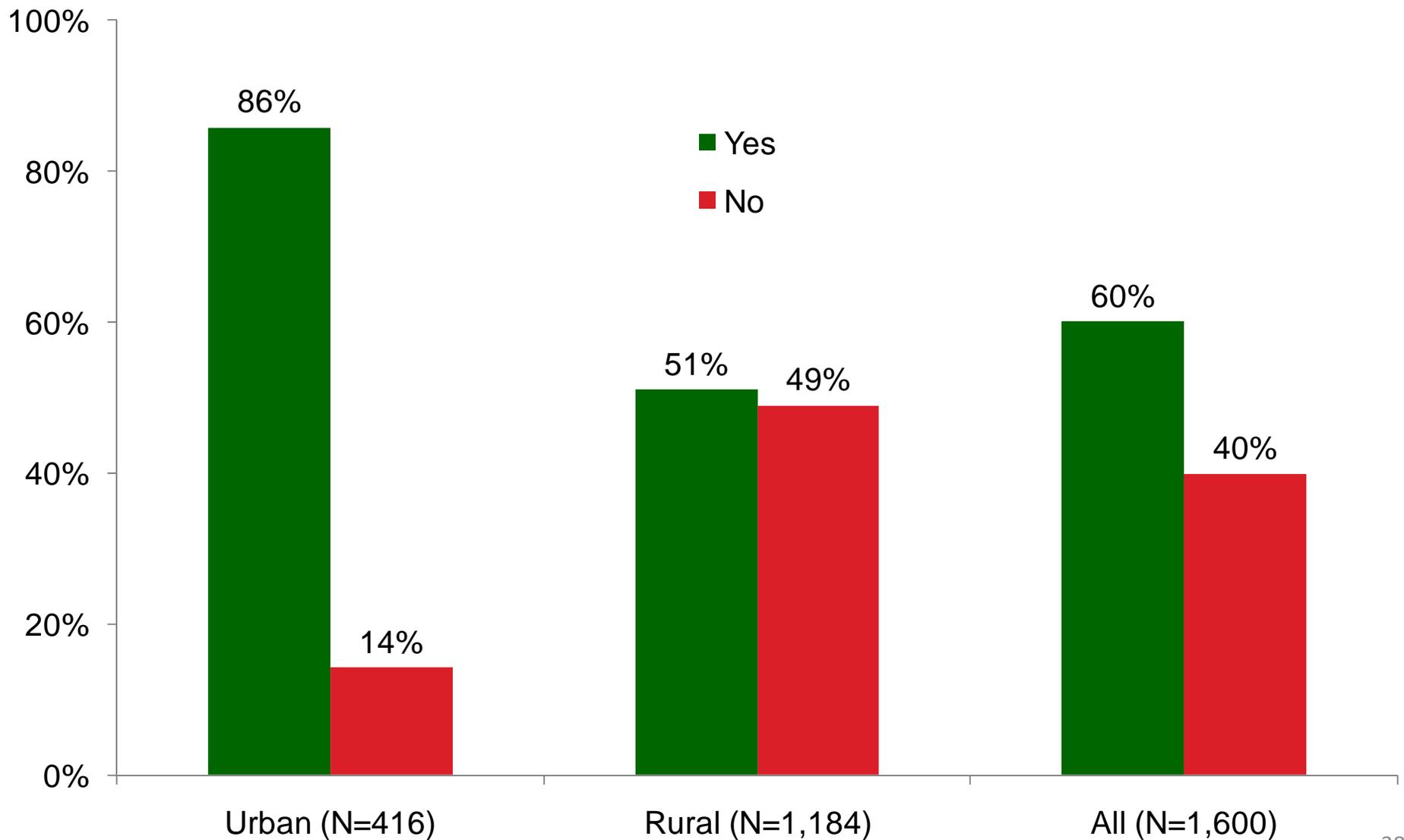
*Did you know the trial of Khmer Rouge leaders is broadcast on TV?*

*តើអ្នកបានដឹង គេចាក់ផ្សាយ ការកាត់ទោសមេដឹកនាំខ្មែរក្រហម តាមកញ្ចក់ទូរទស្សន៍ឬទេ?*



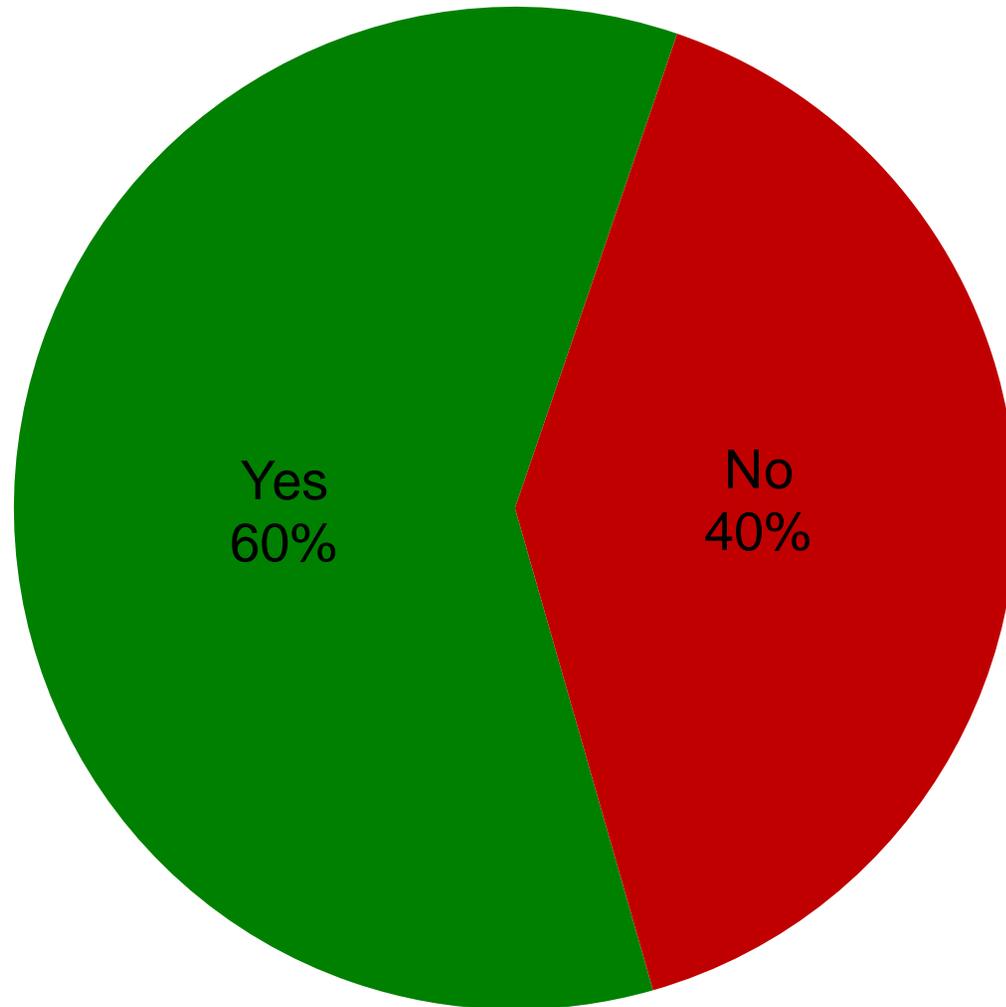
*Did you know the trial of Khmer Rouge leaders is broadcast on TV?*

*តើអ្នកបានដឹង គេចាក់ផ្សាយ ការកាត់ទោសមេដឹកនាំខ្មែរក្រហម តាមកញ្ចក់ទូរទស្សន៍ឬទេ?*



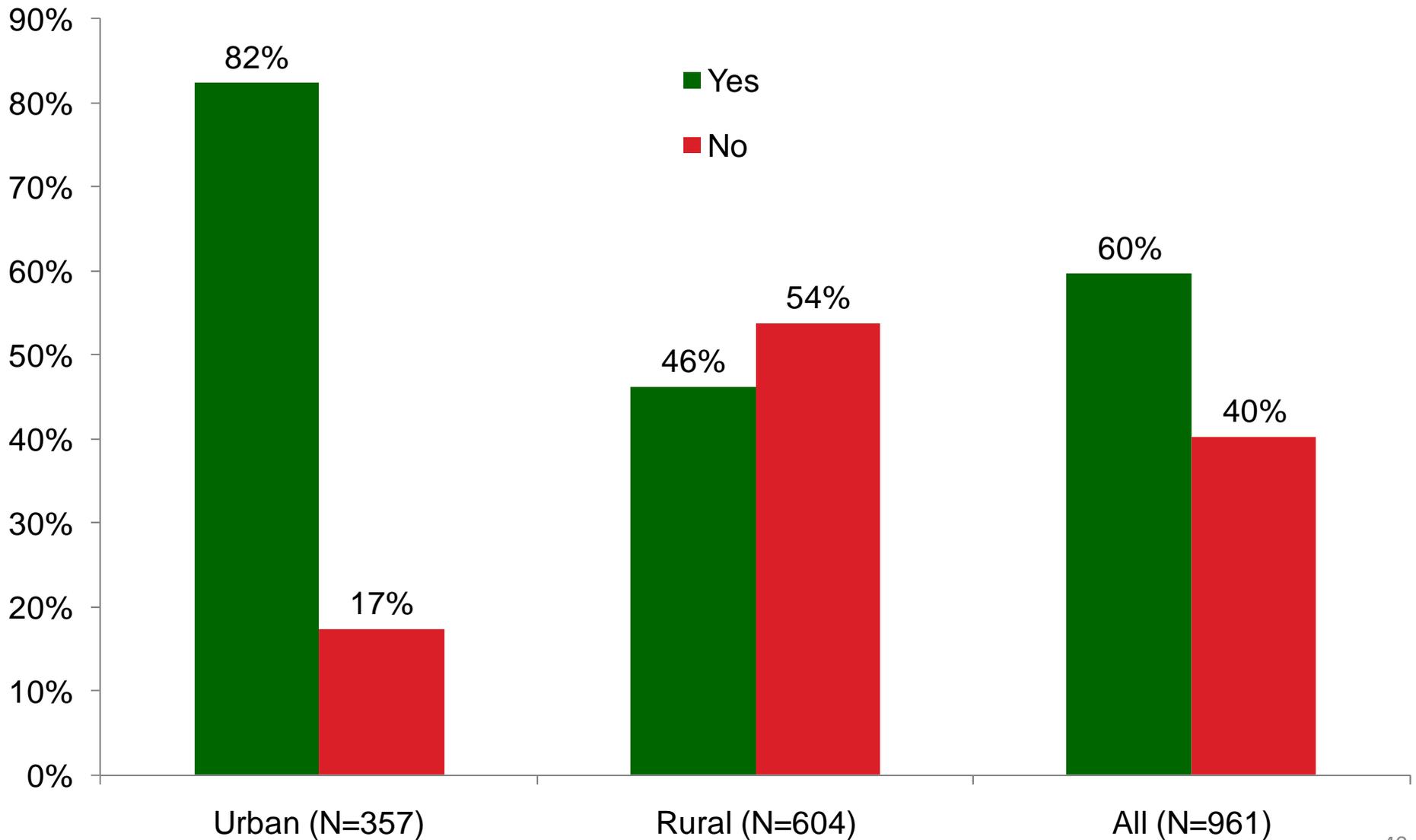
*If yes, have you watched the Khmer Rouge trials on TV? (N = 961)*

*ប្រសិនបើអ្នកដឹង តើអ្នកធ្លាប់មើលការផ្សាយនោះតាមកញ្ចក់ទូរទស្សន៍ឬទេ?*



*If yes, have you watched the Khmer Rouge trials on TV? (by urban/rural)*

*ប្រសិនបើអ្នកដឹង តើអ្នកធ្លាប់មើលការផ្សាយនោះតាមកញ្ចក់ទូរទស្សន៍ឬទេ? (តាមទីប្រជុំជន/ទីជនបទ)*



# Cambodian Muslim Sample

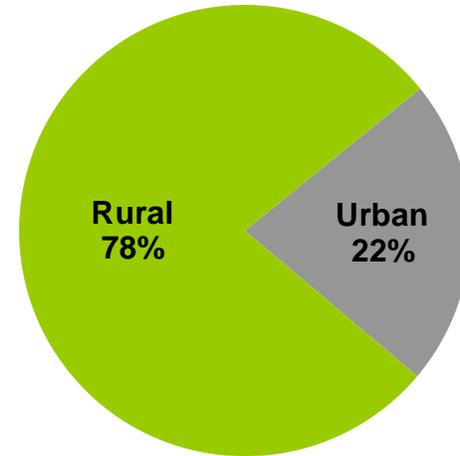
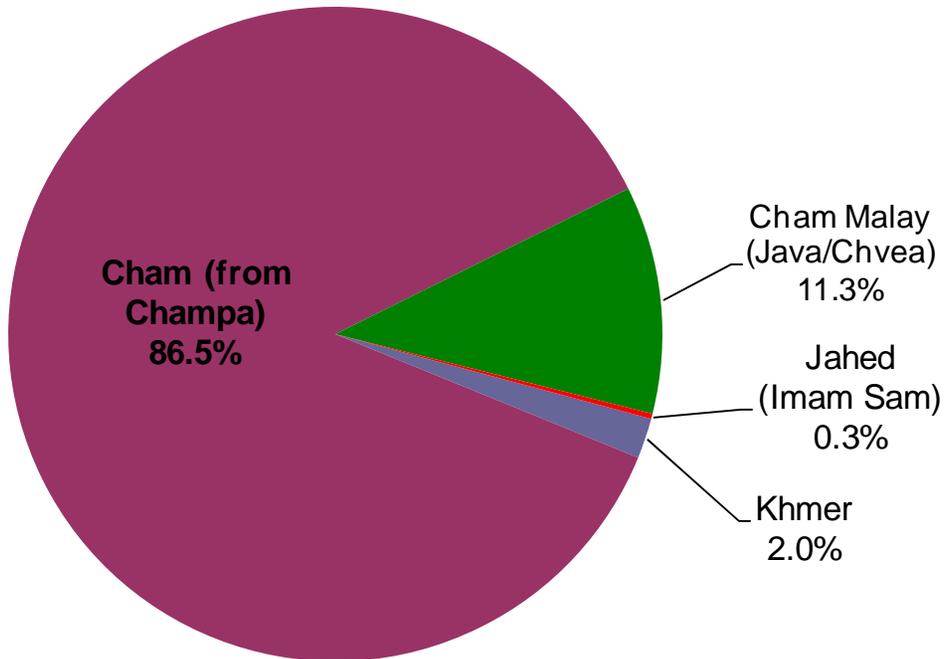
ខ្មែរអ៊ីស្លាម

# Muslim Sample Demographics: ethnicity, rural/urban, gender

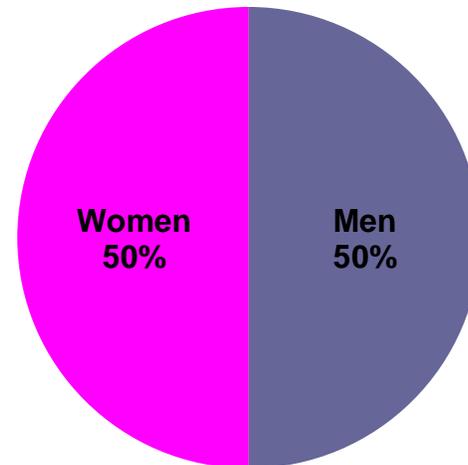
របាយប្រជាជនខ្មែរអ៊ីស្លាមតាម ជនជាតិ ទីប្រជុំជន/ទីជនបទ និង ភេទ **Urban/Rural**

## Ethnic Distribution

របាយនៃជនជាតិ



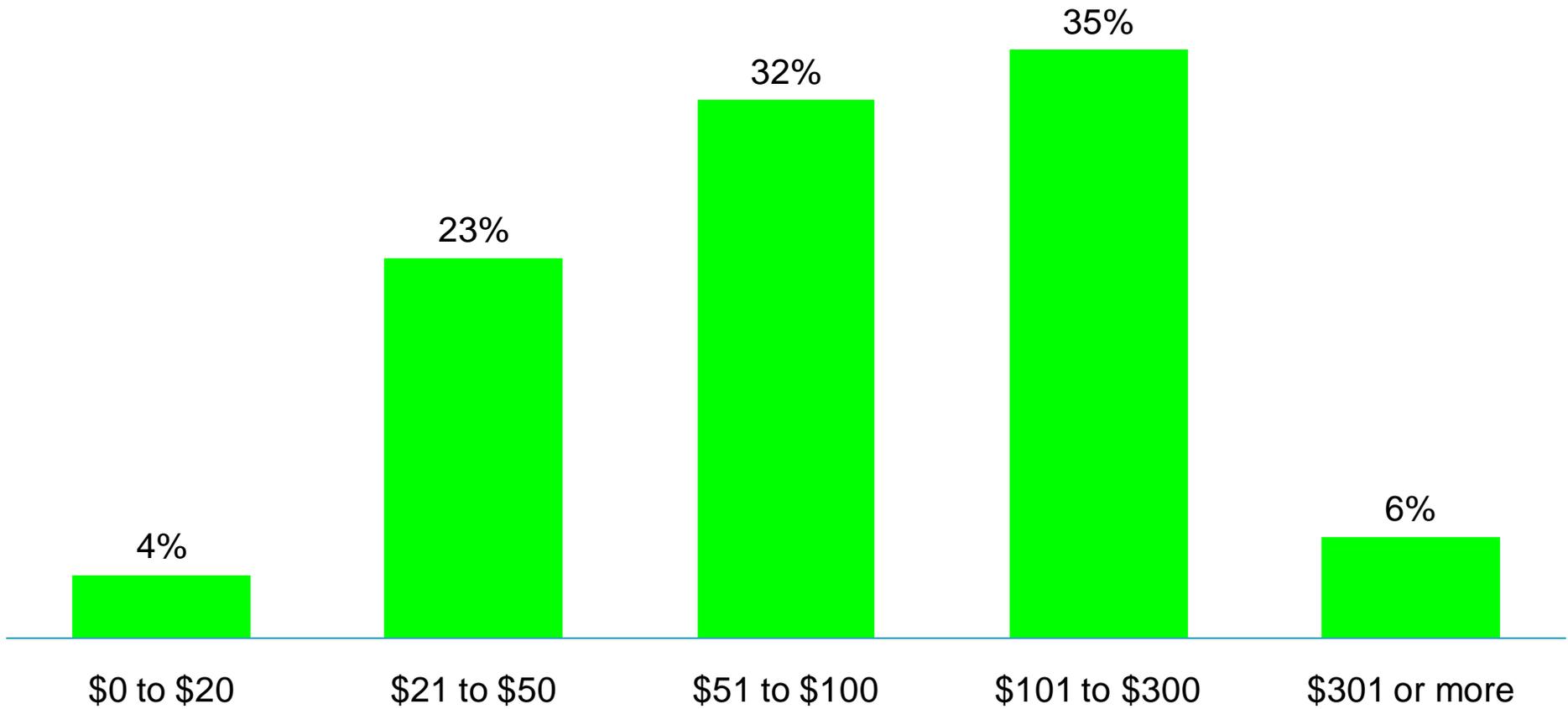
## Male - Female



# Muslim Sample Demographics: income

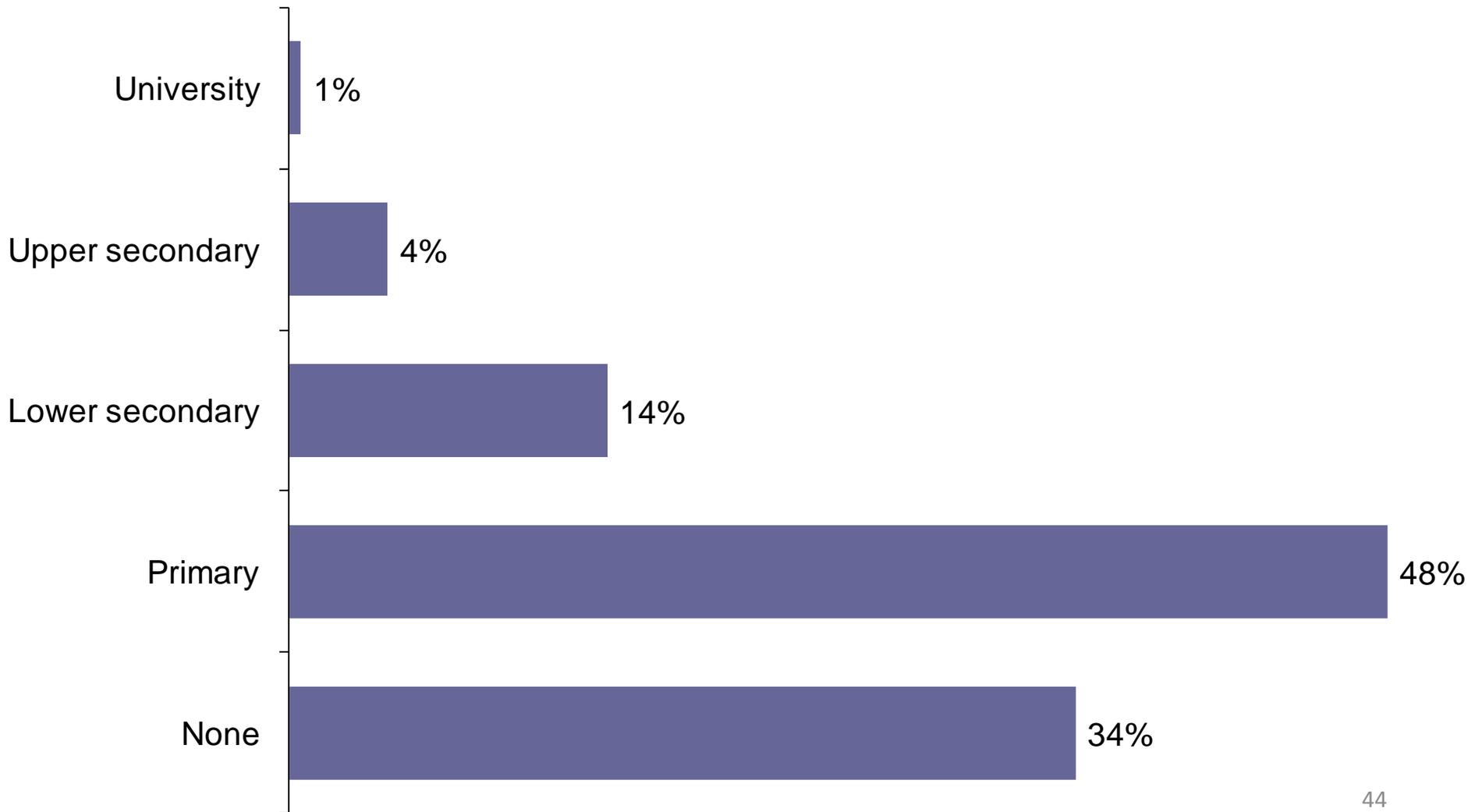
របាយប្រជាជនខ្មែរអ៊ីស្លាម តាម ចំណូលប្រចាំខែ

Self-reported monthly family income



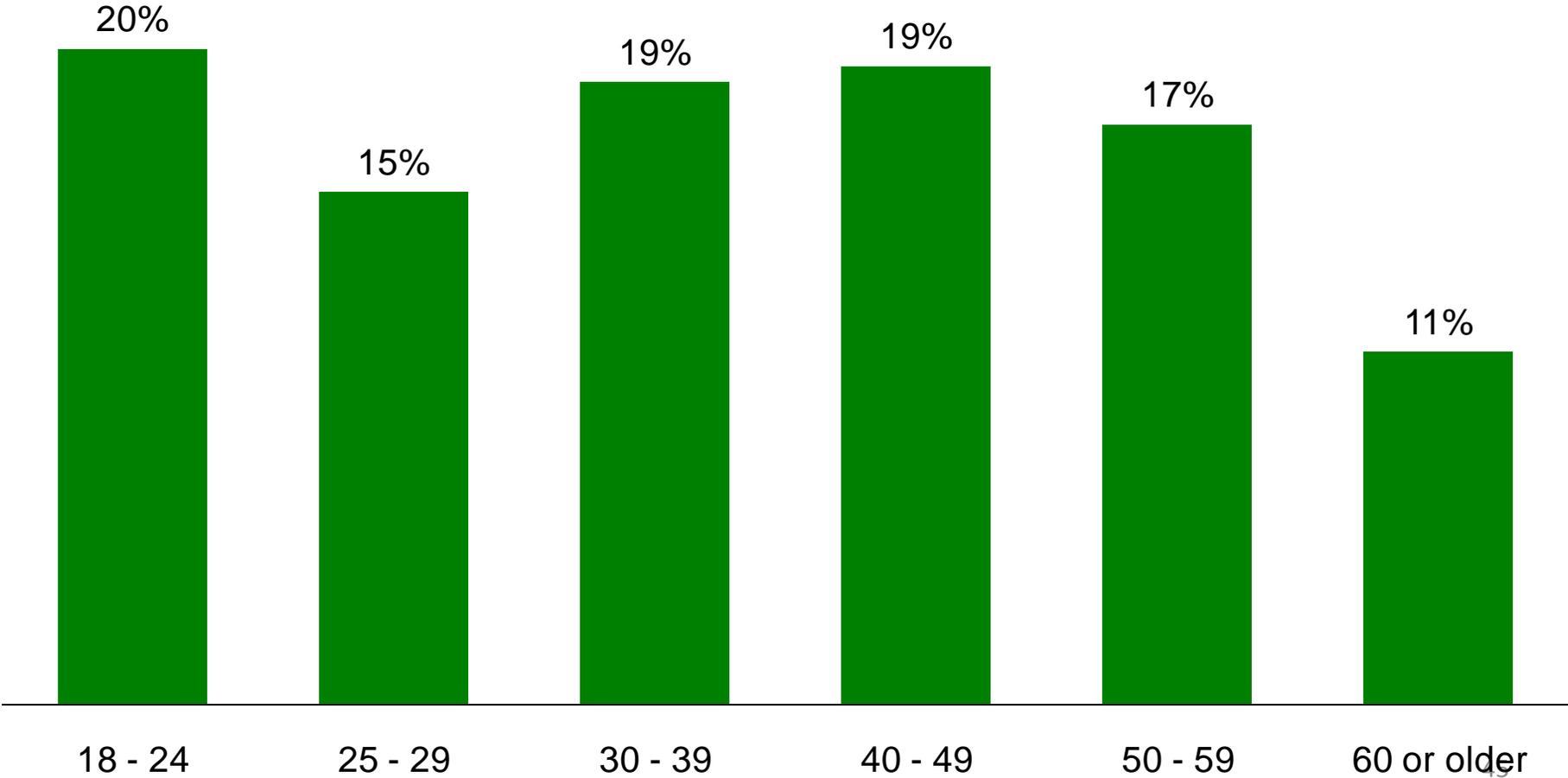
# Muslim Sample Demographics: education

របាយប្រជាជនខ្មែរអ៊ីស្លាម តាម កម្រិតសិក្សា



# Muslim Sample Demographics: age

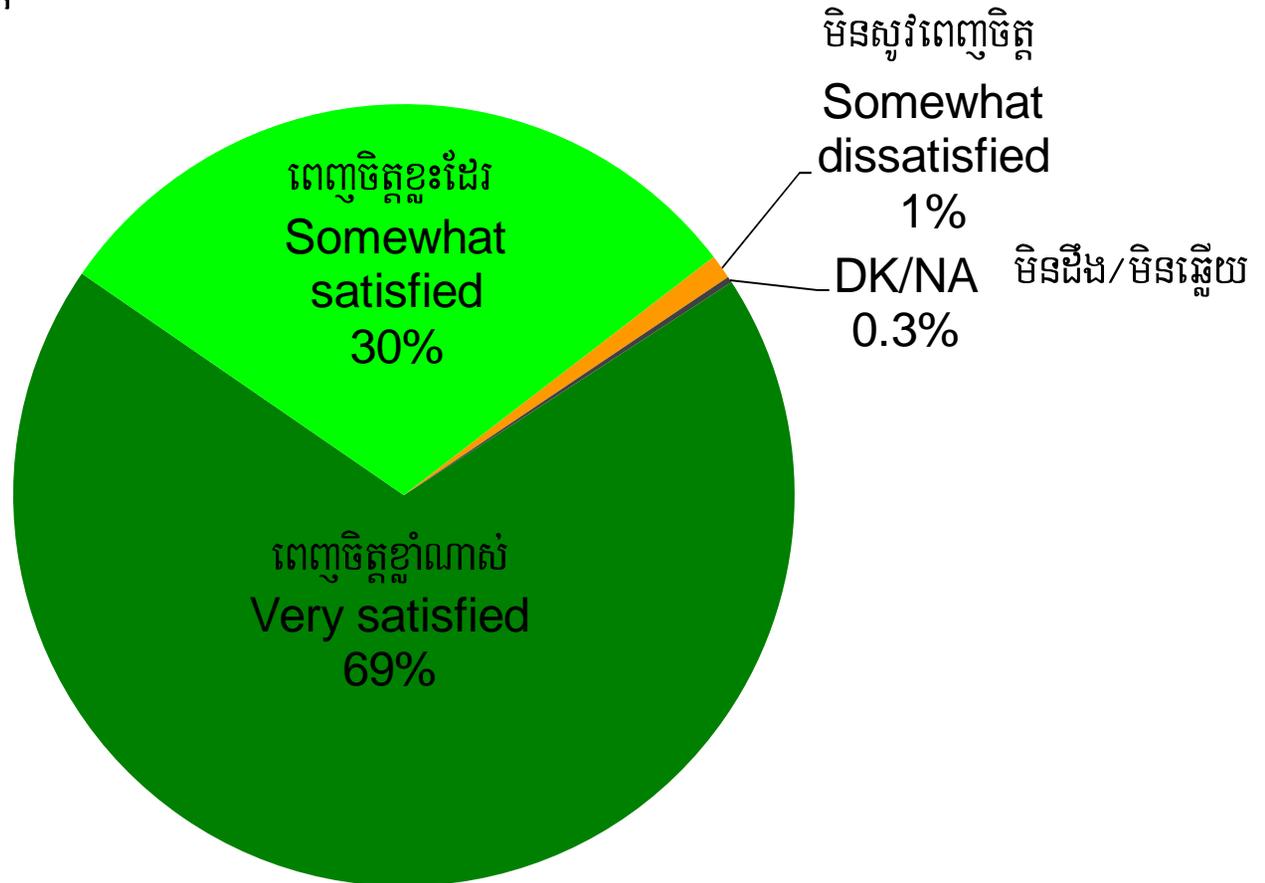
របាយប្រជាជនខ្មែរអ៊ីស្លាម តាម អាយុ



*How satisfied are you with the government's relationship with Muslims? (Muslim sample, N = 400)*

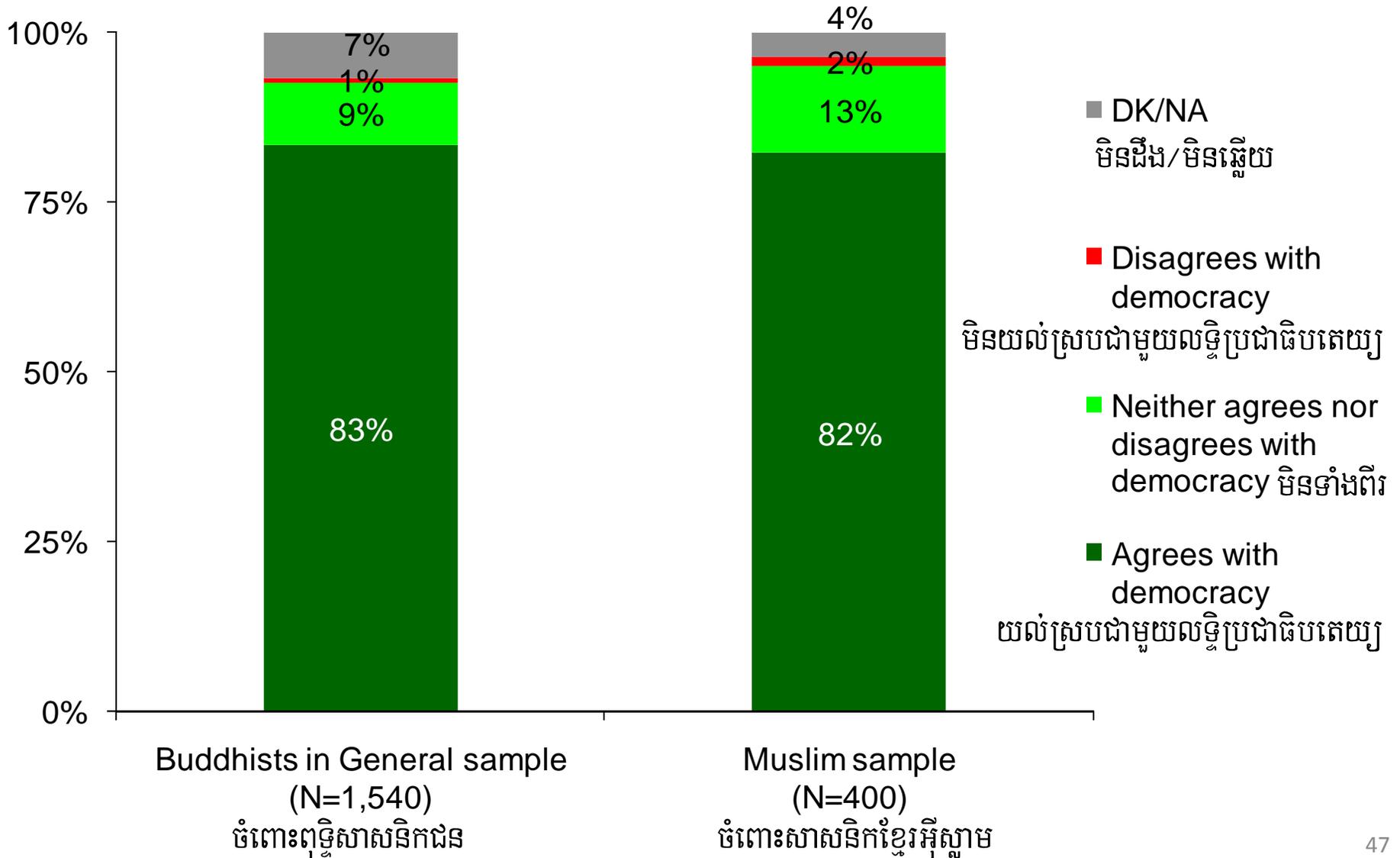
តើអ្នកពេញចិត្តក្នុងការទំនាក់ទំនងរវាងរដ្ឋាភិបាល និង ខ្មែរអ៊ីស្លាម?

(ក្នុងចំណោមខ្មែរអ៊ីស្លាម ៤០០ នាក់ ដែលបានសួរ)



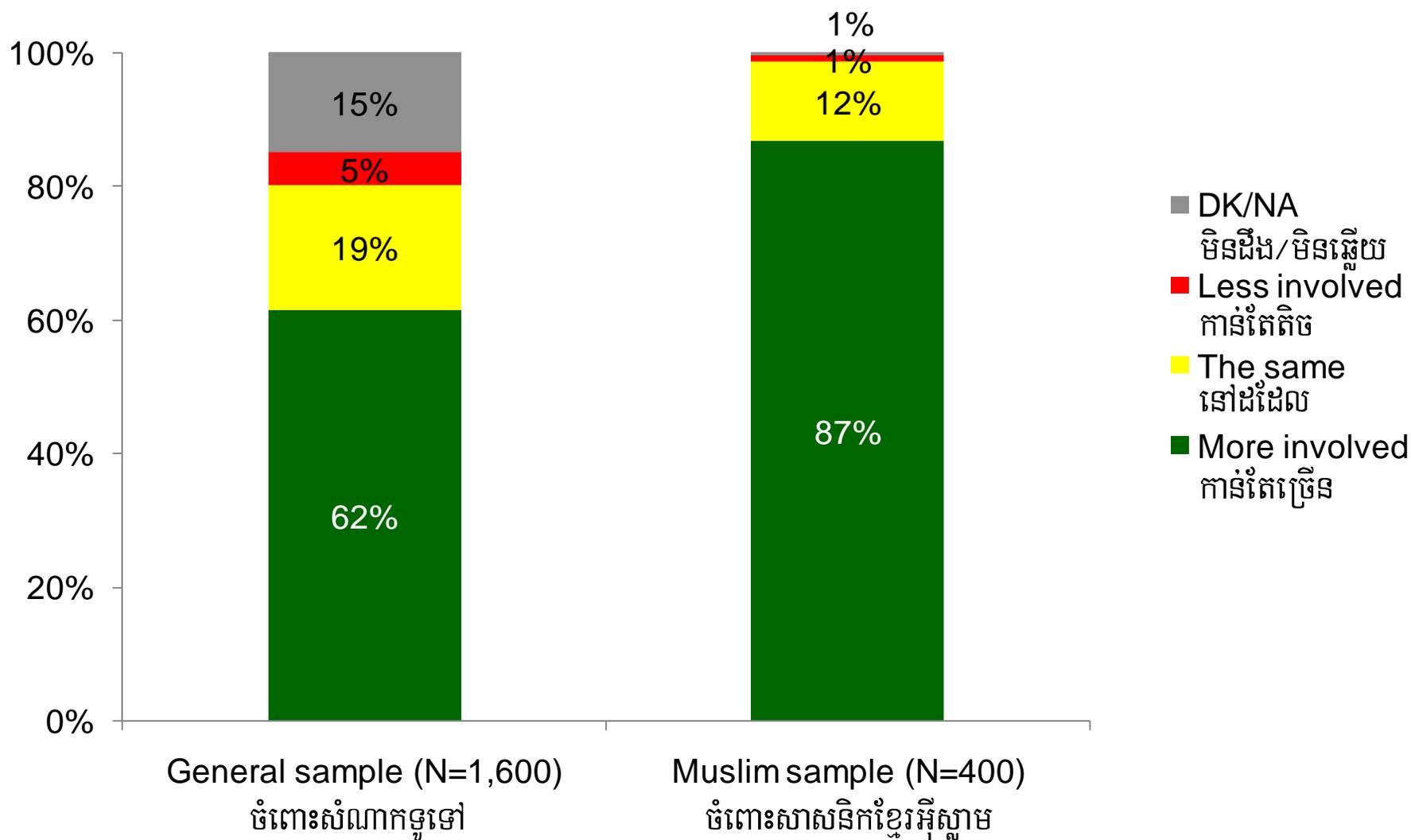
# Does your religion agree with democracy, disagree with democracy, or neither?

តើសាសនារបស់អ្នកយល់ស្របជាមួយលទ្ធិប្រជាធិបតេយ្យ មិនយល់ស្រប រឺមិនទាំងពីរ?



*In the past ten years, have Muslims become more involved with the rest of Cambodian society, less involved or the same? ក្នុងអំឡុងពេល១០ឆ្នាំកន្លងមក*

*តើខ្មែរអ្វីស្នាមបានចូលរួមចំណែកក្នុងសង្គមកម្ពុជា កាន់តែច្រើន កាន់តែតិច ឬនៅដដែល?*



END

ចប់

សំគាល់: ប្រសិនបើមានការខុសប្លែកគ្នាណាមួយរវាងភាសាខ្មែរ  
និងភាសាអង់គ្លេស នៅលើសេចក្តីបកប្រែចំពោះលទ្ធផល នៃ  
ការស្តង់មតិនេះ សូមយកភាសាអង់គ្លេសជាមូលដ្ឋានសំអាង ។